



12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.saint-josse.be
www.sint-joost.be



#66

Hiver | Winter 2015-2016

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09

Portrait | Portret

- Hamza Benabdelhanin, Pédagogue au regard aiguisé
Hamza Benabdelhanin, Pedagoog met een scherpe blik

P 10 - 13

Dossier

- I love SJTN

P 14 - 15

Tribune politique Politieke tribune

P 16 - 18

Solidarité | Solidariteit

- Se prémunir contre la menace terroriste ou autre risque
Zich wapenen tegen terroristische dreiging of andere risico's

P 19 - 23

Famille | Gezin

- Bureau des Étrangers
Vreemdelingenbureau
- L'aide à domicile a 50 ans
Thuishulp bestaat 50 jaar

P 25 - 28

Enseignement | Onderwijs

- Inscriptions scolaires centralisées, numéro unique
Schoolinschrijvingen gecentraliseerd, één enkel nummer
- L'école, j'en fais mon affaire!
School, ik kom ermee vooruit!

P 28 - 29

Quartiers | Wijken

- Les Nuits idylliques de ten-Noode
De Idyllische Nachten van ten-Node
- Raconte-moi ton quartier
Vertel mij over je wijk

P 30 - 31

Sports | Sport

- Mérites sportifs 2014-2015
Sportverdiensten 2014-2015

P 32 - 33

Emploi | Twerkstelling

- Apprendre un nouveau métier
Een nieuw beroep leren

P 34 - 35

Économie & Commerces Economie & Handel

- Primes pour rénover sa devanture commerciale
Premies voor de renovatie van handelsgevels

P 36 - 37

Santé | Gezondheid

- Médocs
Medicijnen

P 38 - 41

Logement | Huisvesting

- De nouvelles chaudières à condensation
Nieuwe condensatieketels
- Que faire en cas d'insalubrité dans son logement ?
Wat te doen bij onbewoonbaarheid van uw woning ?

P 42

Travaux & urbanisme Werken & stedenbouw

- Escalier de secours exemplaire
Voorbeeldige noodtrap
- Demande d'occupation

de la voie publique
Aanvraag tot bezetting openbare weg

P 43 - 44

Propreté | Nethheid

- Entretien des trottoirs
Onderhoud van de trottoirs

P 45 - 47

Mobilité | Mobiliteit

- Garer sa voiture dans des parkings partagés
Uw wagen parkeren in gedeelde parkings
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 48 - 49

Miam | Mjam

- Légumes oubliés, recettes retrouvées
Vergeten groenten, herontdekte recepten

P 50 - 56

Culture | Cultuur

- Straat Poezsie en rue
- Talatala et...
- Cinéma Med, le Sud à l'écran
Cinema Med, het Zuiden op het doek
- Gospel for Life
- Talatala en...
- Joyeux anniversaire «Bib Joske»
Gelukkige verjaardag Bib Joske

P 56 - 63

Agenda



Prochaine parution
Volgend verschijnen: mars 2016
Infos avant | voor 01.02.2016

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova,
Françoise Lebacqz, Claire Maréchal,
Grégory Noiret & Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@stjosse.irisnet.be
www.saint-josse.be
www.sint-joost.be

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Marie-Cécile Leempoel

Photographes | Fotografen
H. Benabdelhanin,
www.laurentaerial.be

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par l'équipe Events
et le groupe Foes
Verdeeld door de ploeg Events
en ploeg Foes





EDITO

Chères Tennodoises,
Chers Tennodois,

L'année 2015 se clôture et marque déjà le temps de la mi-législature, c'est l'occasion de faire un premier bilan et de se projeter sur l'avenir.

Le Collège des Bourgmestre et Échevins a à cœur d'être à l'écoute des habitants et de développer des projets ambitieux dans l'intérêt général. **Le Plan Propreté 7/7** est un succès car il touche au quotidien de chacun d'entre nous, et nous offre un cadre de vie plus attrayant et agréable pour tous. **L'embellissement des espaces publics** est essentiel dans un objectif de convivialité et d'attractivité. La commune se fait plus belle de jour en jour et se pare de ses **plus beaux atouts fleuris**. **Les premières terrasses temporaires** animent désormais les rues en saison. Avec le soutien de la Région et du Fédéral, ce sont l'Esplanade Madou, la Place Rogier et l'Esplanade Saint-Lazare qui transforment progressivement notre environnement de tous les jours.

Après avoir augmenté les **primes à la rénovation**, créé les **chèques sport**, offert la gratuité des événements culturels, harmonisé les frais de garderie, le Collège a décidé dès 2016 de diminuer les frais des **redevances pour la délivrance des documents administratifs** afin de soulager encore le budget des ménages. Le défi démographique exige que nous apportions des réponses concrètes. La Commune poursuivra ses responsabilités en la matière avec l'augmentation de places en crèches et dans les écoles.

Vous découvrirez dans ce numéro que nous déposerons au 1^{er} semestre 2016, un dossier auprès du Fédéral afin que les zones Madou, Rogier et Botanique/rue Royale/chaussée de Haecht soient considérées comme «**zones touristiques**». Cela permettra notamment aux commerces de déployer leurs activités en ouvrant 7j/7.

Cette nouvelle année verra la Commune aux couleurs de l'Euro 2016, car le sport est fédérateur et est emprunt de valeurs fortes. Nous avons besoin de nous retrouver ensemble, les événements nous y invitent joyeusement.

Je vous souhaite déjà de belles émotions avec vos proches lors du passage en 2016.

Emir Kir,
Député-Bourgmestre.

Beste Tennodenaars,

Het jaar 2015 loopt op haar einde en hiermee bevinden we ons reeds in de helft van de legislatuur, een gelegenheid om een eerste balans op te maken en vooruit te kijken naar de toekomst.

Het College van Burgemeester en Schepenen wil zich ter beschikking stellen van de inwoners en ambitieuze projecten ontwikkelen voor het algemeen belang. **Het Netheidsplan 7/7** is een succes want het is belangrijk in het dagelijks leven van ieder van ons en biedt ons een leefkader dat aantrekkelijk en aangenamer is voor iedereen. **De aankleding van de openbare ruimten** is essentieel voor meer gezelligheid en aantrekkelijkheid. De gemeente wordt elke dag **mooier en nog meer verfraaid met haar mooiste decoratie**. De eerste tijdelijke terrassen brengen reeds leven in de straten in het seizoen. Met de steun van het Gewest en de Federale Regering veranderen de Madou Esplanade, het Rogierplein en de Sint-Lazarus Esplanade geleidelijk onze dagelijkse omgeving.

Na de verhoging van de **renovatiepremies**, de invoering van de **sportcheques**, het gratis aanbod van de culturele evenementen en het tot stand brengen van een evenwicht in de kosten voor kinderopvang, heeft het college beslist om vanaf 2016 **de bijdragekosten te verlagen van administratieve documenten** om het huishoudelijk budget nog verder te verlichten.

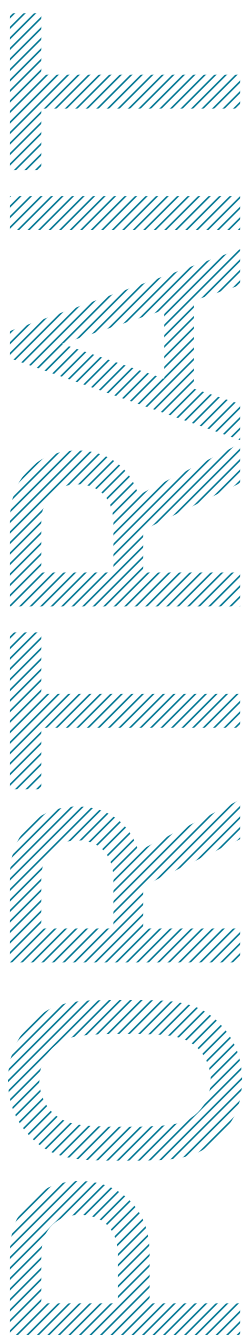
De bevolkingsuitdaging vereist dat we met concrete antwoorden komen. De Gemeente zal haar verantwoordelijkheid hier rond blijven nemen met de verhoging van het aantal plaatsen in de crèches en de scholen.

In dit nummer zal u kunnen ontdekken dat wij in het 1^{ste} semester 2016 tevens een dossier zullen indienen bij de Federale Regering opdat de zones Madou, Rogier en Kruidtuin/Koningsstraat/Haachtsesteenweg worden beschouwd als «**toeristische zones**». Dit zal met name de handelszaken toelaten om hun activiteiten uit te breiden door 7d/7 te openen.

Tijdens dit nieuwe jaar krijgt de gemeente de kleuren van Euro 2016, want sport brengt mensen samen en is een bron van sterke waarden. Wij moeten opnieuw samenkomen, en de evenementen nodigen ons daar van harte toe uit.

Ik wens u reeds mooie momenten met uw naasten bij de overgang naar 2016.

Emir Kir,
Parlementslid-Burgemeester.



« J'ai eu la chance d'être bien encadré par ma famille au moment où mon avenir se jouait »



© H. Benabdelhanin

Hamza Benabdelhanin, Pédagogue au regard aiguisé

Une fois n'est pas coutume, une personnalité nous a été spontanément suggérée. Hamza Benabdelhanin est professeur de mathématiques et photographe. Voilà donc un tennodois qui a suscité notre curiosité. Nous vous dressons le portrait d'un jeune homme qui a grandi à Saint-Josse en suivant sa bonne étoile.

Né à Saint-Josse en 1985, Hamza est entouré de trois sœurs. Sa famille a élu domicile, d'abord rue des Deux Tours, puis s'installe rapidement du côté de la place Houwaert. Ce qu'ils aiment, c'est le côté «village» qui y règne. Et c'est donc tout naturellement que sa scolarité démarre à la Nouvelle École, place Saint-Josse. Enfant, Hamza Benabdelhanin se voyait la tête dans l'espace! Passionné de sciences, il se rêvait astronaute.

Doué d'une mémoire vive, Hamza est un élève qui aime attirer l'attention des profs tantôt pour nourrir le débat tantôt par ennui. Suite à un différend avec son établissement (l'Institut Saint-Dominique à Schaerbeek) au sujet de son orientation, les parents d'Hamza le soutiennent pour qu'il termine ses secondaires dans le Général en maths fortes (8h/sem) au Collège Roi Baudouin plutôt que de passer en électro-mécanique dans l'enseignement Technique. Il tient le cap contre vents et marées.

Encouragé par de bonnes notes et après un bref passage à l'ULB, l'amour de la transmission et de la vulgarisation des savoirs le mènent en première année d'étude dans le supérieur. Son attrait pour les maths le pousse à s'inscrire à l'ISPG Haute-école Galilée pour un Régendat en Mathématique. Il termine ses études pédagogiques en beauté et sans seconde cette fois. «*Mon parcours scolaire n'était pas gagné d'avance!*» dit-il avec humour. «*J'ai eu la chance d'être bien encadré par ma famille au moment où mon avenir se jouait*». Dans la foulée des cv envoyés, du diplôme fêté, l'Institut Notre-Dame de Lourdes (Laeken) lui propose un horaire complet dans son établissement (500 élèves).

Il accepte sans hésiter le poste, heureux de pouvoir travailler dans une école de proximité, de quartier. Son expérience personnelle lui a fait réaliser qu'au-delà de la transmission des savoirs et de l'importance de rendre les mathématiques plus digestes, il souhaite également accompagner les étudiants dans leurs démarches d'orientation professionnelle. L'école, proposant un encadrement différencié, est justement en demande d'un suivi personnalisé des élèves. Naturellement et avec aisance, il encadre le cours à projets qui permet aux jeunes d'exprimer leurs talents, leur créativité et leur solidarité.

C'est dans le rôle de mentor qu'il retourne en 2015 dans son ancienne Haute École, l'ISPG, pour former, durant un cycle de 50h, les étudiants au rôle d'enseignant: gestion de crise, méthodologie organisationnelle (calendrier/bulletins/corrections...). La boucle est bouclée!

Hamza est un autodidacte et un touche-à-tout. La découverte de programmes de retouches photos (corrections couleurs /montage...) dans son adolescence baignée d'informatique et de nouvelles technologies, le familiarise avec l'image. Lassé des photos impersonnelles trouvées sur le web, il s'entiché d'un appareil photo reflex en 2004, se fait aider de tutoriels dénichés sur la toile et apprend le fonctionnement de son appareil. «*Je suis devenu le photographe «officiel» des fêtes familiales et des voyages scolaires*». Hamza persévère en suivant des cours de photos en promotion sociale (2009 -2012). L'usage de techniques et la pratique (shooting en studio, retouches) lui enseignent que la photographie est à la fois un art faisant appel à l'esthétisme, mais aussi à la science des nombres au vue des nombreux réglages nécessaires.

Son entourage, convaincu par la qualité de ses clichés fait régulièrement appel à lui pour des mariages ou des portraits. Hamza s'aventure également dans la photographie de voyage et culinaire. À travers son objectif, il oriente son regard vers une émotion à transmettre.

Sur internet, c'est un site léché qu'il a mis en ligne, une vitrine de son style photographique coloré et contrasté qui lui apporte une clientèle en parallèle à ses activités scolaires. Celle-ci ne s'y trompe pas, son travail a d'ailleurs récemment retenu l'attention du magazine de mode ELLE Belgique pour la qualité de ses photos.

S'éloignant de la densité urbaine de la métropole, l'enseignant-photographe s'est récemment installé dans la campagne flamande avec ses deux enfants pour parfaire leur apprentissage du néerlandais. «*Je savoure aujourd'hui le bonheur de vider mes courses de ma voiture autrement qu'en double file...*». Cependant, vous pourrez encore régulièrement le croiser dans le quartier Houwaert lorsqu'il rend visite à sa famille qui y habite toujours.

Pédagogue au regard aiguisé, l'amour de la transmission d'Hamza Benabdelhanin est contagieux et fera probablement décrocher la lune à plus d'un .

INFO www.benabdelhanin.com



© H.Benabdelhanin



«Ik had het geluk dat mijn familie mij steunde op het moment dat mijn toekomst op het spel stond»



© H. Benabdelhanin

Hamza Benabdelhanin, Pedagoog met een scherpe blik

Voor één keer werd ons spontaan een persoonlijkheid voorgesteld. Hamza Benabdelhanin, leraar wiskunde en fotograaf. Ziehier dus een Tennodenaar die onze nieuwsgierigheid heeft opgewekt. Wij schetsen u het portret van een jongeman die opgroeide in Sint-Joost en onder een goed gesternte gestart is.

Hamza, die geboren wordt in Sint-Joost in 1985, is omringd door drie zussen. Zijn familie kiest als woonplaats eerst de Tweetorensstraat en vestigt zich snel daarna in de buurt van het Houwaertplein. Ze houden vooral van de «dorpse» sfeer die er heerst. En het is dus vanzelfsprekend dat zijn schooltijd begint in de Nouvelle École, Sint-Joostplein. Als kind ziet Hamza Benabdelhanin zichzelf met zijn hoofd in de ruimte! Met zijn passie voor wetenschappen droomt hij ervan om astronaut te worden.

Zijn middelbare school loopt hij in Schaarbeek, in het Saint-Dominique Instituut. Met zijn levendig geheugen is Hamza een leerling die graag de aandacht van de leraars trekt, nu eens om bij te dragen aan het debat, dan weer uit verveling. Naar aanleiding van een oneigheid met zijn school met betrekking tot zijn oriëntatie, steunen de ouders van Hamza hem opdat hij zijn 5^{de} en 6^{de} middelbaar voltooit in de wiskunderichting van het ASO (8u/week) in het Koning Boudewijncollege eerder dan over te schakelen op elektromechanica in het Technisch onderwijs. Hij blijft zeilen tegen de wind in.

Aangemoedigd door goede resultaten en na een korte passage in de ULB, brengen zijn voorliefde voor de overdracht en de popularisering van kennis hem tot in het eerste jaar hogeschool. Zijn aantrekking tot wiskunde drijft hem ertoe om zich in te schrijven in het ISPG Hogeschool Galilée voor een Regentaat Wiskunde. Hij voltooit zijn pedagogische studies in schoonheid en zonder tweede zit deze keer. «*Mijn schoolparcours liep niet over rozen!*» lacht hij. «*Ik had het geluk dat mijn familie mij steunde op het moment dat mijn toekomst op het spel stond*». Na enkele cv's te hebben versuurd en het vieren van zijn diploma, biedt het Onze-Lieve-Vrouwvan-Lourdes Instituut (Laken) hem een volledig uurrooster aan in de school (500 leerlingen).

Zonder aarzelen aanvaardt hij de betrekking, gelukkig dat hij in een buurtschool dichtbij huis kan werken. Zijn persoonlijke ervaring doet hem beseffen dat hij naast het overdragen van kennis en de belangrijke taak om wiskunde verteerbaarder te maken, tevens de studenten wil begeleiden in hun beroepsoriëntering. De school, die een gedifferentieerde omkadering aanbiedt, vraagt juist een gepersonaliseerde opvolging van de leerlingen. Op een natuurlijke en vlotte manier omkadert hij de projectlessen die worden tot stand gebracht zodat de jongeren uitdrukking kunnen geven aan hun talenten, hun creativiteit en hun solidariteit.

In 2015 keert hij terug naar zijn voormalige Hogeschool het ISPG maar als mentor om gedurende een cyclus van 50u de jonge profs op te leiden tot de rol van leerkracht: crisisbeheer, organisationele methodologie (kalender/rapporten/verbeteringen...). De cirkel is rond!

Hamza is autodidact en veelzijdig. De ontdekking van photoshop programma's (kleurcorrecties /montage...) en het feit dat hij tijdens zijn tienertijd zeer veel met informatica en nieuwe technologieën te maken kreeg, maken hem vertrouwd met beeld. Hij krijgt genoeg van de onpersoonlijke foto's die hij op het internet vindt en raakt in de ban van een reflex foto-apparaat in 2004. Hij laat zich helpen door online tutorials en leert zo over de werking van zijn apparaat. «*Ik ben de «officiële» fotograaf geworden van familiefeesten en schoolreizen*». Hamza houdt vol door fotografielessen te volgen in sociale promotie (2009 -2012). Het gebruik van technieken en de praktijk (shooting in de studio, bijwerkingen) leren hem dat fotografie tegelijk een kunst is die draait rond esthetiek maar ook een soort van wiskundige wetenschap gezien de vele nodige afstellingen.



Zijn omgeving, die overtuigd is van de kwaliteit van zijn foto's, doet regelmatig een beroep op hem voor huwelijken of portretten. Hamza waagt zich tevens aan reis- en kookfotografie. Door zijn lens oriënteert hij zijn blik in de richting van een over te brengen emotie. Op internet heeft hij een zorgvuldig uitgewerkte site online geplaatst, een etalage met zijn gekleurde en gecontrasteerde fotografische stijl die hem een cliënteel oplevert parallel met zijn schoolactiviteiten. Dit succes is terecht, zijn werk trok onlangs trouwens de aandacht van ELLE België voor de kwaliteit van zijn foto's.

De leerkracht/fotograaf verwijderd zich van de stedelijke dichtheid van de metropool, en vestigt zicht op het Vlaamse platteland met zijn twee kinderen om hun kennis van het Nederlands te perfectiëren. «*Nu geniet ik van het geluk van mijn boodschappen uit de wagen te laden zonder in dubbele rij geparkeerd te staan...*». U zal hem echter nog regelmatig tegenkomen in de Houwaertwijk wanneer hij een bezoek brengt aan zijn familie, die er nog steeds woont. De liefde voor kennisoverdracht van Hamza Benabdelhanin, pedagoog met een scherpe blik, is aanstekelijk, en zal waarschijnlijk nog vele anderen inspireren .

INFO www.benabdelhanin.com

I love SJTN

La commune de Saint-Josse cherche perpétuellement à développer un environnement urbain cohérent qui améliore la qualité de vie, développe l'économie locale et favorise la cohésion sociale entre les citoyens. En portant une attention toute particulière sur le respect du contexte et à l'identité des collectivités, l'identité de Saint-Josse évolue avec son temps.

La qualité du cadre de vie et de l'environnement représente des ressources essentielles pour développer l'économie d'un territoire. La capacité de la commune à faire venir/retenir les travailleurs et les entreprises contribue à cette dynamique.

Né d'un objectif d'attractivité touristique, les autorités communales ont convenu, en séance de Conseil communal (28.09.2015), du dépôt d'une demande de reconnaissance auprès du Ministre fédéral des Classes moyennes, des Indépendants et des PME afin que les zones **Madou, Rogier et Botanique/rue Royale/chaussée de Haecht** soient considérées comme des « **zones touristiques** ». Cela permettra notamment aux commerces de déployer leurs activités en ouvrant 7j/7.

Saint-Josse, par sa situation géographique et sa population multiculturelle a un caractère régional, national et même international. Deuxième commune hôtelière de la Région en termes de chambres d'hôtels et sixième du pays. Le tourisme fait partie intégrante de l'économie locale.

Pour obtenir le statut de « zone touristique », il faut remplir une série de conditions bien spécifiques fixées par l'arrêté royal du 16 juin 2009 comme par exemple: avoir des lieux de curiosité sur le territoire ou encore accueillir des touristes. En outre, l'atout de la proximité du cœur de Bruxelles stimule l'activité économique, elle-même porteuse d'emplois. Il s'agit donc maintenant de travailler à l'élaboration du document qui devrait être déposé à l'horizon du premier semestre 2016.

La future Maison des cultures et de la cohésion sociale, qui ouvrira ses portes ch. de Louvain/rue Scailquin dans l'ancien cinéma *Le Maignan* et Chapelle Sainte-Julienne, en 2018, dans le cadre du Contrat de quartier durable Axe Louvain, complètera le dispositif favorisant les rencontres culturelles et le vivre ensemble. Ce sera un lieu ouvert à tous.

La place Rogier mais aussi les esplanades Madou et Saint-Lazare sont autant de nouveaux lieux de vie en cours de rénovation. Le « petit Hollywood » bruxellois verra des lettrages lumineux éclairer ces espaces de convivialité qui pourraient bien devenir « the places to be » pour les habitants, les bruxellois et les touristes ! I Love Saint-Josse-ten-Noode ! I Love SJTN !





Le « petit Hollywood » bruxellois verra des lettrages lumineux éclairer ces espaces de convivialité qui pourraient bien devenir the places to be pour les habitants, les bruxellois et les touristes !

La commune voisine de Schaerbeek a déjà introduit une demande de zone touristique pour la rue de Brabant, dont le début se situe justement sur Saint-Josse.

Le **Quartier Nord** devenu le second plus grand quartier d'affaires de Bruxelles et de Belgique juste derrière le quartier Léopold dit « européen » de Bruxelles, connaît une nouvelle croissance économique et immobilière florissante : les tours de bureaux rénovées se remplissent, les commerçants n'attendent que le printemps pour sortir les terrasses.

Le plan *Manhattan*, imaginé dans les années 60, a été mis en place dans les années 80, lorsque Bruxelles fut choisie comme capitale de l'Europe. Des projets de bureaux ont été élaborés dans la plus grande partie des terrains vagues. C'est à cette époque que le quartier Nord est devenu monofonctionnel, le bureau étant alors la fonction urbanistique la plus rentable. Aujourd'hui, le vide locatif est

faible dans le quartier Nord : 81.550m² sur les 1,6 million de mètres carrés disponibles (selon le dernier Observatoire des bureaux). Depuis peu, les promoteurs introduisent de nouvelles demandes de permis d'urbanisme afin d'agrandir l'offre immobilière à proximité de la gare du Nord.

Pour Saint-Josse, la vie dans le quartier reste la priorité absolue. L'alchimie ne peut fonctionner que si des lieux de vie sont installés à proximité : les familles pourront prochainement bénéficier d'une Maison des enfants (4-13 ans), rue G. de Bouillon, l'équipement des terrains de loisirs du parc Botanique est en cours de rénovation, des logements sociaux sont en construction rue de la Prairie, rue Musin... Des infrastructures qui doivent permettre aux habitants de se sentir dans une atmosphère conviviale.

INFO Rénovation urbaine T 02 220 27 52 - sru@stjosse.irisnet.be



I love SJTN

De Gemeente Sint-Joost tracht voortdurend een coherente stedelijke omgeving te ontwikkelen die de levenskwaliteit verbetert, de lokale economie doet groeien en de sociale cohesie bevordert tussen de burgers. Door bijzondere aandacht te besteden aan het respect voor de context en de identiteit van de gemeenschappen, evolueert de identiteit van Sint-Joost mee met haar tijd.

De kwaliteit van het leefkader en van de omgeving levert essentiële hulpmiddelen om het economische leven van een grondgebied te ontwikkelen. De bekwaamheid van de gemeente om werknemers en ondernemingen aan te trekken/te behouden draagt bij tot deze dynamiek.

Met als doel de toeristische aantrekkelijkheid te vergroten, zijn de gemeentelijke overheden in zitting van de Gemeenteraad (28.09.2015) overeengekomen om een erkenningsaanvraag neer te leggen bij de Federale Minister van Middenstand, Zelfstandigen en KMO's teneinde de zones **Madou, Rogier en Kruidtuin/Koningsstraat/Haachtsesteenweg** te beschouwen als «toeristische zones». Dit zal met name de handelszaken toelaten om hun activiteiten uit te breiden door 7d/7 te openen.

Door haar geografische ligging en haar multiculturele bevolking heeft Sint-Joost een regionaal, nationaal en zelfs internationaal karakter. Ze is de tweede hotelgemeente van het Gewest op het

vlak van aantal hotelkamers en de zesde van het land. Het toerisme maakt integraal deel uit van de lokale economie.

Om het statuut van «toeristische zone» te verkrijgen, dient aan een reeks specifieke voorwaarden te worden voldaan, vastgesteld door het koninklijk besluit van 16 juni 2009 zoals bijvoorbeeld: over bezienwaardigheden beschikken op het grondgebied of toeristen ontvangen. De troef van in de nabijheid van hartje Brussel gelegen te zijn, stimuleert bovendien de economische activiteit, die op haar beurt zorgt voor werkgelegenheid. Het gaat er nu dus om te werken aan de opstelling van het document dat zou moeten worden ingediend tegen het eerste semester 2016.

Het toekomstige Huis van culturen en sociale samenhang, dat haar deuren zal openen aan de Leuvensesteenweg/Scailquinstraat in de voormalige bioscoop Le Marignan en de Julianakapel in 2018 in het kader van het Duurzame Wijkcontract As Leuven, zal de voorzieningen vervolledigen ter bevordering van de culturele ontmoetingen



© www.laurentaerial.be

en het samenleven, en wordt daarmee een plaats die open is voor iedereen.

Het Rogierplein maar tevens het Madou- en het Sint-Lazarusplein zijn nieuwe leefplekken die momenteel worden gerenoveerd. Het Brusselse « klein Hollywood » zal worden verfraaid met lichtgevende belettering en deze gezellige ruimten zouden weleens « the places to be » kunnen worden voor de inwoners, de Brusselaars en de toeristen! I Love Saint-Josse-ten-Noode! I Love SJTN!

De naastgelegen gemeente Schaarbeek heeft reeds een aanvraag tot toeristische zone ingediend voor de Brabantstraat, waarvan het begin juist in Sint-Joost gelegen is.

Het Brusselse « klein Hollywood » zal worden verfraaid met lichtgevende belettering en deze gezellige ruimten zouden weleens « the places to be » kunnen worden voor de inwoners, de Brusselaars en de toeristen!

De **Noordwijk**, die de tweede grootste zakenwijk is geworden van Brussel en van België, juist achter de zogenaamde « Europese » Leopoldwijk, kent een nieuwe economische groei en een bloeiende vastgoedmarkt: de gerenoveerde kantoortorens raken gevuld, de handelaars wachten enkel nog op de lente om hun terrassen buiten te zetten.

Het *Manhattan* plan, dat werd bedacht in de jaren '60, werd gerealiseerd in de jaren '80, toen Brussel gekozen werd als hoofdstad van Europa. Er werden kantoorprojecten uitgewerkt op het merendeel van de braakliggende terreinen. Het is in die periode dat de Noordwijk monofunctioneel geworden is, waarbij kantoren toen de meest rendabele stedenbouwkundige functie hadden. Vandaag is er weinig huurleegstand in de Noordwijk: 81.550m² op de 1,6 miljoen vierkante meter beschikbaar (volgens het laatste Observatorium voor kantoren). Sinds kort dienen projectontwikkelaars nieuwe aanvragen in tot stedenbouwkundige vergunning om het vastgoedaanbod in de nabijheid van het Noordstation te vergroten.

Voor Sint-Joost blijft het buurtleven de absolute prioriteit. De dynamiek kan slechts werken als er levendige plaatsen worden gecreëerd in de buurt: gezinnen zullen binnenkort kunnen genieten van een Kinderhuis (4-13 jaar) in de G. van Bouillonstraat, de ontspannings-terreinen in het Kruidtuinpark worden momenteel gerenoveerd, de bouw van de sociale woningen in de Weidestraat en de Musinstraat is bezig, ... Infrastructuren die de inwoners moeten toelaten om zich goed te voelen in een gezellige sfeer.

INFO Stadskernvernieuwing T 02 220 27 52 - sru@stjoost.irisnet.be





Des politiques à cœur pour demain

Les nombreux attentats de par le monde ont ébranlé récemment notre société, cherchant à nous désunir et nous opposer. Passé le temps du deuil, vient celui des questions, des débats et puis celui des actions. Et tant mieux, cela signifie que la vie reprend son cours, que ceux qui voulaient nous plonger dans la terreur n'ont pas totalement gagné.

Nous remercions aussi les services de police, communaux, éducatifs qui veillent chaque jour à notre sécurité.

Il nous semble encore important de nous montrer solidaires face aux victimes, d'affirmer également que nous croyons fermement en nos valeurs de liberté et de multiculturalité.

La commune a refusé un coordinateur radicalisme pour ne pas stigmatiser les habitants mais elle a toujours œuvré pour la lutte contre ce fléau. Plus que jamais, c'est avec sa politique de prévention, de cohésion sociale, d'éducation, de revitalisation du cadre de vie et avec ses événements culturels fédérateurs que le Collège et son Administration s'engagent au quotidien à anticiper les problèmes d'exclusion sociale, de délinquance ou de radicalisme et de renforcer le sentiment de bien-être de tout citoyen. Nos outils sont nombreux comme la création des Chèques sport, les primes à la rénovation, les crèches, la Maison des Cultures, la Maison des enfants, etc

Nous voulons croire que l'avenir sera souriant. Partager un verre entre amis en terrasse, goûter à la joie du sport - Saint-Josse sera aux couleurs de l'Euro 2016 - ou profiter d'un concert sans arrière-pensée, voilà ce que nous vous souhaitons à tous pour l'année à venir.

Groupe PS



Nous sommes-nous trompés ?

On ne peut évoquer cette fin d'année 2015 sans évoquer les différents attentats qui se sont déroulés à travers le monde que ce soit au Liban, en Irak, en France, au Cameroun, à Londres, aux États-Unis... ou en Belgique au nom d'une religion dont les responsables se sont désolidarisés à chaque fois avec beaucoup de fermeté.

À la veille de cette nouvelle année, il me revient cette superbe phrase de Goethe qui nous disait : « *On peut aussi bâtir quelque chose de beau avec les pierres qui entravent le chemin* ».

Il n'y a pas un jour où nous ne sommes pas confrontés à des difficultés auxquelles nous essayons de trouver des solutions, des idées afin de les résoudre. Il nous arrive souvent d'être bloqués, de nous retrancher dans l'émotionnel et la réactivité. Alors que nous pourrions prendre du recul, de la hauteur.

Saint-Josse-ten-Noode a toujours privilégié le dialogue et la prise en compte des différences dans le respect de nos lois. Nous sommes-nous trompés ? A l'évidence, les différents Collèges qui se sont succédé, ont œuvré au profit de chaque habitant... sans oublier l'essentiel, la paix et l'unité.

Je vous souhaite une année 2016 dédiée au bonheur, à la joie et à la reconnaissance des autres. Et j'aimerais rendre hommage, plus spécifiquement, à nos fonctionnaires qui portent haut les couleurs de la Commune de Saint-Josse pour laquelle ils travaillent avec beaucoup d'enthousiasme et de fierté.

Tous mes vœux pour 2016 !

Eric Jassin, Échevin cdH



Une fois de plus, la réouverture de la piscine communale tombe à l'eau !

Lors du Conseil communal du 30 novembre, nous avons appris avec consternation que les travaux des Bains St-François allaient prendre pour la xème fois un retard supplémentaire de plusieurs mois.

Fermée depuis 2010, la magnifique piscine Art déco de la rue St-François devait rouvrir en 2013, puis en 2015 et enfin en 2016. On parle maintenant de 2017 !

Motif de cet énième retard ? Une estimation fantaisiste du coût des travaux. La seule offre reçue dépasse de 750.000 euros l'estimation communale de 994.000 euros ! Il faut donc relancer la procédure d'appel d'offres.

Pompon sur le bonnet de bain : les gestionnaires du dossier viennent de se rendre compte qu'il faut aussi refaire l'électricité, désamianter et installer un nouvel ascenseur pour personnes à mobilité réduite... Nouvelle estimation du coût des travaux ? 3 millions d'euros !

On pourrait en rire, si cette fermeture prolongée d'un équipement indispensable pour le bien-être de la population ten-noodoise n'était pas dramatique. Aujourd'hui plus que jamais, le sport doit être favorisé et permettre en particulier à nos jeunes de se dépenser, de se dépasser, de s'épanouir. Mens sana in corpore sano. La piscine communale a une importance primordiale à cet égard.

On se demande vraiment si l'échevin des travaux publics, du tourisme et des relations internationales n'a pas privilégié un peu trop ces deux dernières compétences au détriment de la première. On aimerait le voir un peu moins aux quatre coins du monde et un peu plus à St-Josse.

Geoffroy Clerckx, conseiller communal MR



À Saint-Josse, nous vivons ensemble !

Personnes qui ont fui leur pays, wallons ayant rejoint Bruxelles, enfants des migrants qui ont construit le pays, brusseleirs ou européens. Et parfois l'énervement gagne, bruit ou saleté, surpopulation de l'appartement voisin qui déborde sur le trottoir. Une impatience sur des nouveaux arrivants ou encore les craintes face à l'évolution du quartier. Heureusement, la grande majorité du temps, nous avons la chance de vivre tous ensemble sans se laisser contaminer par les tensions internationales ou amalgamantes. Et vive les rencontres, les vraies ! Les fêtes de rue ou autres activités peuvent être autant d'occasion de briser la glace et mieux se comprendre. Merci à Fatima, Jan, Iwan, Arzu, Fleur et bien d'autres pour leurs initiatives citoyennes dans leurs quartiers.

In Sint-Joost leven we samen !

Personen die hun land zijn ontvlucht, Walen die in Brussel zijn komen wonen, kinderen van migranten die het land hebben opgebouwd, Brusseleirs of Europeanen. En soms wint de ergernis door lawaai of vuiligheid op het trottoir, overbevolking van het naastgelegen appartement. Irritatie over de nieuwkomers of vrees voor de evolutie van de wijk. Gelukkig kunnen we het grootste deel van de tijd genieten van het samenleven zonder ons te laten ziek maken door internationale of hiermee samengaande spanningen. En leve de échte ontmoetingen ! Straatfeesten of andere activiteiten kunnen een gelegenheid zijn om het ijs te breken en elkaar beter te leren begrijpen. Dank aan Fatima, Jan, Iwan, Arzu, Fleur en een heleboel anderen voor hun burgerinitiatieven in hun wijken .

Zoé Genot, Frederic Roekens, Ahmed Mouhssin, Veerle Vandenabeele, Pauline Warnotte, conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen

Se prémunir contre la menace terroriste ou autre risque

Notre société est quotidiennement confrontée à une quantité de risques. Nous en retrouvons bon nombre dans notre vie privée : accident de sport, de voiture, un incendie...

Mais on peut également être confronté à des risques dans un environnement plus large, comme un incident chimique dans une entreprise, des inondations, une canicule, une pandémie, une pénurie d'électricité ou encore une menace terroriste.

Pour un grand nombre de ces dangers, les autorités et les services de secours ont élaboré des plans d'urgence et d'intervention. En effet, être préparé permet d'avoir une réaction appropriée pour garantir aussi rapidement que possible la sécurité de toutes les personnes concernées comme par exemple l'ouverture express d'un centre d'accueil, le renforcement accru de la présence policière et militaire, la collaboration avec le secteur privé... Selon l'ampleur de l'incident, les compétences ou les moyens requis exigent qu'une situation d'urgence soit coordonnée au niveau communal, régional ou encore au niveau national.

En Belgique, la menace terroriste est suivie de près par de nombreux interlocuteurs qui collaborent quotidiennement dans le cadre d'une approche intégrée de la sécurité. Vu ses missions essentielles, le **Centre de crise** est un acteur clé de la coordination de la sécurité : membre du Comité de coordination du renseignement et de la sécurité, il est également le représentant du SPF Intérieur au sein du Comité stratégique du renseignement et de la sécurité et, le cas échéant, au sein du Conseil national de sécurité. Il prend des mesures de précau-



tion et de protection sur base des évaluations de la menace terroriste de l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM) et d'évaluation fournie par la Police Fédérale (dimension « ordre public »).

Chaque évaluation détermine le niveau de la menace en s'appuyant sur une description de la gravité et de la vraisemblance du danger ou de la menace. Les différents niveaux de la menace sont définis par un Arrêté Royal (28.11. 2006) :

- le « **Niveau 1 ou FAIBLE** » lorsqu'il apparaît que la personne, le groupement ou l'événement qui fait l'objet de l'analyse n'est **pas menacé**.
- le « **Niveau 2 ou MOYEN** » lorsqu'il apparaît que la menace à l'égard de la personne, du groupement, ou de l'événement qui fait l'objet de l'analyse est **peu vraisemblable**.
- le « **Niveau 3 ou GRAVE** » lorsqu'il apparaît que la menace à l'égard de la personne, du groupement ou de l'événement qui fait l'objet de l'analyse est **possible et vraisemblable**.
- le « **Niveau 4 ou TRES GRAVE** » lorsqu'il apparaît que la menace à l'égard de la personne, du groupement ou de l'événement qui fait l'objet de l'analyse est **sérieuse et imminente**.

Les recommandations générales requises lors d'un événement majeur en cas d'alerte niveau 4 comme nous l'avons vécu au mois de novembre au sein de la Région bruxelloise sont, pour rappel, les suivantes :

- Éviter les lieux à forte concentration de personnes (les concerts, les grands événements, les gares et aéroports, les transports en commun, les lieux à forte concentration commerciale)
- faciliter et respecter les contrôles de sécurité
- Ne pas diffuser de « rumeurs » : suivre les informations officielles des autorités via les médias nationaux et locaux : radio, télévision, sites web officiels et services de police.



La commune de Saint-Josse a mis sur pied une cellule de crise, conformément au **Plan Général d'urgence et d'intervention** (PGUI), composée du Bourgmestre, du chef de Cabinet, du coordinateur du Plan d'intervention psychosocial (PIPS), du fonctionnaire de planification d'urgence, du Dir- info et du Dir-info adjoint.

Les lignes directrices du mode d'intervention et de coordination des services de secours, tant au niveau opérationnel que stratégique lors de catastrophe, y sont tracées.

La nouvelle mouture de ce plan (PGUI), qui devrait être avalisée en janvier 2016, organise la collaboration entre les différents services de secours (5 disciplines):

1. le service SIAMU (pompiers)
2. les services de secours médicaux
3. la police
4. la protection civile, l'armée et tout autre appui logistique d'ordre public ou d'ordre privé
5. l'information et la communication à la population

Quant au portail web www.info-risques.be, il propose aux citoyens de nombreux conseils pratiques facilement réalisables: préparer un kit d'urgence, savoir comment se mettre à l'abri ou évacuer en toute sécurité, savoir que faire en cas d'inondation, d'incendie ou de pénurie d'électricité. Ces mesures renforcent la sécurité et la capacité de résistance des familles en cas de situations imprévues. Une application « **be-alert** » complète le dispositif mis à disposition des habitants: une fois inscrit gratuitement, le Centre de crise et la commune de Saint-Josse peuvent vous envoyer des sms d'alerte sur votre gsm en cas de nécessité.

INFO Numéros d'urgence: urgence médicale: 112 - police: 101 - www.info-risques.be - www.centredecrise.be

Zich wapenen tegen terroristische dreiging of andere risico's

Onze maatschappij wordt dagelijks geconfronteerd met een aantal risico's. Vele daarvan vinden plaats in ons privé-leven: sportblessure, auto-ongeval, brand... Maar we kunnen tevens gevaar lopen in een ruimere omgeving, zoals een chemisch ongeval in een bedrijf, overstromingen, een hittegolf, een epidemie, een elektriciteitstekort of een terroristische dreiging.

Voor een heel aantal van deze gevaren hebben de autoriteiten en hulpdiensten nood- en interventieplannen uitgewerkt. Immers, voorbereid zijn laat toe om aangepast te reageren zodat de veiligheid van alle betrokken personen zo snel mogelijk kan worden gegarandeerd zoals bijvoorbeeld door de spoedopening van een opvangcentrum, de verscherpte aanwezigheid van politie en militairen, de medewerking met de privé-sector... Volgens de omvang van het incident vereisen de benodigde middelen of bekwaamheden dat een noodsituatie gecoördineerd wordt op gemeentelijk, regionaal of nationaal niveau.

In België wordt de terroristische dreiging van nabij opgevolgd door tal van actoren die dagelijks samenwerken in het kader van een geïntegreerde veiligheidsaanpak. Gezien zijn essentiële taken is het **Crisiscentrum** een belangrijk organisme voor de veiligheidscoördinatie: als lid van het Coördinatiecomité voor inlichting en veiligheid is het tevens de vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse Zaken binnen het Strategisch comité voor inlichting en veiligheid en, desgevallend, binnen de Nationale Veiligheidsraad. Het neemt voorzorgs- en beschermingsmaatregelen op basis van de evaluaties van de terroristische dreiging van het Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging (OCAD) en de evaluatie geleverd door de Federale Politie (dimensie «openbare orde»).

Iedere evaluatie bepaalt het dreigingsniveau door zich te baseren op een beschrijving van de ernst en de waarschijnlijkheid van gevaar of dreiging. De verschillende dreigingsniveau's werden bepaald door een Koninklijk Besluit (28.11.2006):

- «**Niveau 1 of ZWAK**» wanneer blijkt dat de persoon, de groepering of het evenement dat het voorwerp uitmaakt van de analyse **niet wordt bedreigd**.
- «**Niveau 2 of GEMIDDELD**» wanneer blijkt dat de dreiging ten opzichte van de persoon, de groepering of het evenement dat het voorwerp uitmaakt van de analyse **weinig waarschijnlijk** is.

- «**Niveau 3 of ERNSTIG**» wanneer blijkt dat de dreiging ten opzichte van de persoon, de groepering of het evenement dat het voorwerp uitmaakt van de analyse **mogelijk en waarschijnlijk** is.
- «**Niveau 4 of ZEER ERNSTIG**» wanneer blijkt dat de dreiging ten opzichte van de persoon, de groepering of het evenement dat het voorwerp uitmaakt van de analyse **ernstig en zeer nabij** is.

De algemene aanbevelingen vereist tijdens een belangrijk evenement in het geval van alarm niveau 4 zoals we ervaren hebben in de maand november in het Brussels Gewest zijn, ter herinnering, de volgende:

- Vermijd plaatsen met een hoge concentratie van personen (concerten, grote evenementen, treinstations en luchthavens, openbaar vervoer, plaatsen van hoge commerciële concentratie).
- Faciliteer en aanvaard de veiligheidscontroles.
- «Verspreid geen geruchten»: geef gevolg aan officiële informatie van de autoriteiten via de nationale media: radio, televisie, de officiële websites en politie.

De gemeente Sint-Joost heeft een crisiscel opgericht, overeenkomstig het **Algemeen Nood- en interventieplan (ANIP)**, samengesteld uit de Burgemeester, de Kabinetschef, de coördinator van het Psychosociaal Interventieplan (PSIP), ambtenaar Noodplanning, van de Dir- info en van de Adjunct Dir-info.

De richtlijnen van de interventie- en coördinatiemodus van de nooddiensten, zowel op strategisch als operationeel niveau bij rampen worden erin uiteengezet.

De nieuwe versie van dit plan (ANIP) dat zou moeten worden goedgekeurd in januari 2016, organiseert de samenwerking tussen de verschillende nooddiensten (5 disciplines):

1. de dienst DBDMH (brandweer)
2. de medische hulpdiensten
3. de politie
4. de civiele bescherming, het leger en alle andere logistieke steun van openbare- of privé-orde
5. informatie en communicatie aan de bevolking

Het webportaal <http://www.risico-info.be> biedt de burgers tal van praktische tips die gemakkelijk te realiseren zijn en die ze zelf zouden kunnen uitvoeren: een noodkit voorbereiden, weten hoe te schuilen of te evacueren in alle veiligheid, weten wat te doen in geval van overstroming, brand of elektriciteitstekort. Deze maatregelen versterken de veiligheid en de bekwaamheid tot weerstand van de gezinnen in geval van onvoorziene situaties. Een applicatie «**be-alert**» vervolledigt de voorziening die ter beschikking wordt gesteld van de inwoners: door u gratis in te schrijven, kunnen het Crisiscentrum en de gemeente Sint-Joost u gratis waarschuwingsberichten sturen per sms in geval van noodzaak.

INFO Noodnummers: Medische urgentie: 112 - Politie: 101
www.risico-info.be - www.crisiscentrum.be





Service Population

Bureau des Étrangers

Accompagnement des familles

Lorsque les familles déposent leurs valises pour la première fois à Saint-Josse, elles sont invitées à s'inscrire dans le Registre de population de l'administration communale. Selon leur provenance, elles seront accueillies par le service de Population, le Bureau Europe ou encore le Bureau des étrangers.

Les procédures d'inscriptions (regroupement familial, étudiants, travailleurs...) sont expliquées de vive-voix à chacune d'entre-elles aux guichets ouverts tous les matins de 8h30 à 13h ainsi que le mardi de 16h à 18h30. Le personnel communal accompagne les citoyens dans leur parcours administratif qu'il s'agisse de papiers d'identité, de permis de conduire, de naissance ou de décès.

Un assistant social est également au service du public du Bureau des étrangers et autres services à la population. Très sollicité, Daniel Lepere est à l'écoute et a pour mission de prendre le temps d'expliquer le rôle des différentes instances compétentes pour la mise en conformité des dossiers. Il procède à une orientation personnalisée, il assure également le suivi des ordres de quitter le territoire ou de régularisation.

La Commune, soumise à une réglementation législative stricte régionale et nationale dans cette matière, collabore avec de nombreux partenaires tels que l'Office des Étrangers, les avocats, les services sociaux et juridiques, les asbl... Le service communal de Prévention (médiation, soutien juridique, psychologique...) ainsi que la Maison de la Famille se révèlent des relais précieux.

Chaque famille a son histoire et traverse parfois de nombreuses épreuves pour se retrouver. La Commune se doit d'appliquer la loi mais souhaite faire preuve d'humanité face aux familles en difficulté, parfois désemparées. C'est pourquoi, elle accorde autant d'importance à un accompagnement personnalisé.

INFO Bureau des Étrangers T 02 220 28 47 - hbouali@stjosse.irisnet.be

Et vous, la Saint-Valentin ?

Parce que la **Saint-Valentin** est une période symbolique de l'amour et de l'amitié, elle a été choisie pour réfléchir aux clichés sur les différences entre les genres, les comportements sexuels et parentaux.

L'association *Université des Femmes* soutenue par la commune de Saint-Josse organise une journée de réflexion intitulée « **Tarzan et Jane, Blanche Neige et son prince... des rôles prêts-à-porter, prêts à penser ?** ». Elle se tiendra le **12 février 2016** de 9h30 à 15h à la bibliothèque communale.

Les débats seront animés par Irène Jonas, sociologue, auteure de *Moi Tarzan, toi Jane* ainsi que Nicole Van Enis, auteure de l'étude *les stéréotypes hommes/femmes présents dans « Mars et Vénus »* participent-ils d'un discours réactionnaire ?

Diane Delafontaine et Aline Rolis proposeront de ateliers de stimulation sensorielle, créatrice et ludique.

Entrée gratuite mais réservation souhaitée.

INFO Service Égalité des Chances
T 02 220 27 92
mbogdeva@stjosse.irisnet.be



Salle Sapiens

Située dans une ancienne aile de l'Institut des Filles de la Sagesse, cette salle communautaire a été acquise par la commune en 2000 dans le cadre du Contrat de quartier durable *Le Méridien de Bruxelles*. Après plusieurs années animées par des projets collectifs liés au Contrat de quartier, la gestion de la salle est aujourd'hui assurée par le service communal de Prévention toujours dans le souci de mettre à disposition des habitants un lieu polyvalent.

C'est un espace d'accueil ouvert à la collectivité : ateliers, ciné-club, expos, spectacles, répétitions de théâtre et danse... A la différence d'une salle de fête classique, elle ne peut y recevoir les fêtes privées (mariage, anniversaire, veillées...).

Les associations et habitants du quartier sont prioritaires. La flexibilité de l'espace (120 m²), la logistique et les horaires de la salle, ainsi que sa facilité d'aménagement rendent très pratique l'organisation de nombreux événements. La proximité des logements en limite l'usage pour les festivités de soirée ; mais toute autre activité gratuite et publique y trouve sa place. Si vous avez des projets à partager pour faire vivre cet espace citoyen, n'hésitez pas à le faire savoir.

Activité en cours :

cours de français, atelier cuisine, danse, ligue d'impro, théâtre, musique...

Ciné-club chaque dernier mercredi du mois.

INFO Service Prévention

T 02 219 94 80

tdemesmaeker@stjosse.irisnet.be



L'aide à domicile a 50 ans

« Avant je faisais tout toute seule, maintenant je suis obligée de disposer d'une voiture et d'une chaise roulante si je veux aller me promener. Mes problèmes d'équilibre nécessitent que quelqu'un soit là pour m'accompagner ».

Micheline Mercier, bénéficiaire du service d'aide à domicile à la Maison de la Famille.



1965 Visite du Bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell.

Si avant 1940, on assiste dans tout le pays, au développement des soins infirmiers à domicile, il faudra attendre la fin de la Seconde Guerre Mondiale pour voir apparaître les premiers services organisés et orientés spécifiquement vers l'aide à domicile. Le mouvement associatif, reposant essentiellement sur le bénévolat, a joué un rôle de pionnier en développant des initiatives locales pour assister les mères de famille nombreuse dans l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Reconnus d'utilité publique par les autorités, les services d'aide aux familles reçoivent un cadre légal dès 1949. En 1965, l'ancien Bourgmestre, Guy Cudell, inaugurerait le premier service d'aide à domicile de la commune de Saint-Josse. Créé suite à une forte demande des familles et des personnes âgées de pouvoir rester à domicile dans les meilleures conditions possibles: demandes d'aide dans les tâches familiales, ménagères...

Ce service communal signait les prémices de la future Maison de la Famille. Il occupait alors des locaux de l'administration communale, au service des Affaires sociales, et se composait de 3 aides familiales, 4 aides ménagères et une assistante sociale. En 1969, afin de réserver un accueil plus personnalisé et plus convivial, le service social est transféré rue Scailquin 55 sous la dénomination «Maison de la Famille» et élargit son cadre à une deuxième assistante sociale et un rédacteur.

Si à l'origine, les services d'aide à domicile sont prioritairement destinés aux familles, leur champ d'action va progressivement évoluer entre 1954 et 1968 pour s'étendre aux personnes âgées, malades et/ou handicapées.

En 1980, le service s'installe au premier étage du bâtiment rue de l'Alliance 20 et l'année suivante, se constitue en association permettant ainsi le recrutement de travailleurs sociaux supplémentaires. Quelques années plus tard, l'asbl s'installe définitivement dans une maison de maître plus spacieuse, rue de Liedekerke 112, et axe son aide aux personnes âgées en créant des foyers restaurants.

La version 2015 du service d'aide à domicile de la Maison de la Famille est aujourd'hui composée de plus d'une vingtaine de travailleurs. L'allongement de la vie, les séjours hospitaliers raccourcis, les maisons de repos onéreuses définissent les besoins immenses en la matière. A Bruxelles, le secteur représente 1500 travailleurs prenant en charge plus de 10 000 personnes âgées et familles.

« Sourire est très important. C'est une bouffée d'air frais pour les bénéficiaires chez qui nous nous rendons ».

(Ikram Rahali, aide familiale à la Maison de la Famille)

Le travail d'aide familiale est délicat: il a pour cadre l'intimité des bénéficiaires et pour outil d'autonomie les tâches quotidiennes. Faire les courses d'alimentation, nettoyer la vaisselle, faire à manger sont autant de moyens de faire participer en toute sécurité les personnes diminuées, de les faire sortir de leur isolement.

« Le plus important est de répondre aux besoins et au confort des personnes. Je m'occupe de l'entretien mais j'insiste aussi sur son confort personnel. Grâce à nous et le confort que nous leur apportons, ils ont encore la joie de vivre et se sentent chez eux » témoigne Anne-Marie Kayembé, aide familiale à la Maison de la Famille.

« Cet accompagnement est rassurant et distrayant. Mais dans ma situation, ce qu'il y a de mieux c'est la souplesse du service » Pierre Querut, bénéficiaire du service d'aide à domicile à la Maison de la Famille.

Une exposition de portraits des aides familiales et de leurs bénéficiaires a été réalisée par le photographe Salvatore Morreale, et est accompagnée par des témoignages rédigés par Robert Colard, étudiant en Communication appliquée à l'IHECS.

(Source: « L'aide à domicile: histoire (s) d'hier, visage (s) d'aujourd'hui – Naissance, évolution et perspectives » de D. Vandroogenbroeck et S. Devlé-saver)





2015 Bezoek van de Burgemeester van Sint-Joost, Emir Kir.

Thuishulp bestaat 50 jaar

«Vroeger deed ik alles alleen, nu moet ik verplicht over een wagen en een rolstoel beschikken als ik wil gaan wandelen. Mijn evenwichtsproblemen maken dat ik iemand bij mij moet hebben om mij te begeleiden».

Micheline Mercier, gebruikster van de dienst thuis hulp van Maison de la Famille.

Ook al zagen we van voor 1940 in heel het land de ontwikkeling van verpleegkundige zorg aan huis, het was nog wachten tot het einde van de Tweede Wereldoorlog voor het ontstaan van de eerste diensten die specifiek georganiseerd en georiënteerd waren in thuis hulp. De verenigingsbeweging, die voornamelijk gebaseerd is op vrijwilligerswerk, heeft een pioniersrol gespeeld door lokale initiatieven te ontwikkelen om de moeders van grote gezinnen bij te staan in het huishouden en de opvoeding van de kinderen. De diensten voor familie hulp, die werden erkend als openbaar nut door de autoriteiten, kregen een wettelijk kader vanaf 1949.

In 1965 huldigde de voormalige Burgemeester, Guy Cudell, de eerste dienst voor thuis hulp in van de gemeente Sint-Joost. Opgericht naar aanleiding van een sterke vraag van de families van oude-

ren om thuis te kunnen blijven in de beste omstandigheden : hulp bij de familiale en huishoudelijke taken.

Deze gemeentelijke dienst was de aanzet voor het toekomstige Maison de la Famille. Ze was toen ondergebracht in lokalen van het gemeentebestuur Sociale zaken en bestond uit 3 gezinshulpen, 4 huishoudhulpen en een sociaal assistente. In 1969 werd de sociale dienst, om een persoonlijker en gezelliger onthaal te voorzien, overgebracht naar Scailquinstraat 55 met de benaming «Maison de la Famille» en breidde ze haar kader uit met een tweede sociaal assistente en een redacteur.

Aanvankelijk waren de diensten voor thuis hulp in de eerste plaats bestemd voor de gezinnen, maar hun actieterrein evolueerde tussen

1954 en 1968 geleidelijk en breidde uit naar ouderen, zieken en/of gehandicapten.

In 1980 vestigde de dienst zich op de eerste verdieping van het gebouw Verbondstraat 20 en het volgend jaar vormde ze zich tot vereniging, waardoor bijkomende sociale werkers konden worden aangeworven. Enkele jaren later vestigde de vzw zich definitief in een ruimer herenhuis, Liedekerkestraat 112 en richtte ze haar hulp naar ouderen door foyers restaurants in te richten.

De versie 2015 van de dienst voor thuishulp van Maison de la Famille bestaat vandaag uit meer dan een twintigtal werkers. De verlenging van de levensduur, verkorte ziekenhuisverblijven, dure rusthuizen maken dat er op dit vlak immense noden zijn. In Brussel omvat de sector 1500 werkers die zich ontfermen over meer dan 10 000 ouderen en gezinnen.

«Glimlachen is zeer belangrijk. Het werkt verfrissend voor de gebruikers die wij bezoeken».(Ikram Rahali, gezinshulp bij Maison de la Famille)

Thuishulpwerk is delicaat: het kader is de intimiteit van de gebruikers en het middel van autonomie de dagelijkse taken. Eten kopen, de vaat doen en koken zijn allemaal manieren om verzwakte personen in alle veiligheid uit hun isolement te laten breken.

«Het belangrijkste is om te beantwoorden aan de noden en aan het comfort van de persoon. Ik hou mij bezig met het onderhoud maar ik zet mij tevens in voor het persoonlijk comfort. Dankzij ons en het comfort dat wij brengen, hebben ze nog levensvreugde en voelen ze zich thuis» getuigt Anne-Marie Kayembé, gezinshulp bij Maison de la Famille.

«Deze begeleiding is geruststellend en ontspannend. Maar in mijn situatie is vooral de soepelheid van de dienst een voordeel» Pierre Querut, gebruiker van de dienst voor gezinshulp van Maison de la Famille.

De tentoonstelling van portretten van gezinshulp en hun gebruikers, gerealiseerd door de fotograaf Salvatore Morreale, samen met hun getuigenissen opgesteld door Robert Colard, student Toegepaste communicatie aan het IHECS.

(Bron: «L'aide à domicile: histoire (s) d'hier, visage (s) d'aujourd'hui – Naissance, évolution et perspectives» van D. Vandroogenbroeck en S. Devlésaver)



Zaal Sapiens

Deze gemeenschapszaal, gelegen in een voormalige vleugel van het «Institut des Filles de la Sagesse», werd in 2000 aangekocht door de gemeente in het kader van het Duurzame wijkcontract Middaglijn van Brussel. Na verschillende jaren te zijn ingenomen door collectieve projecten in verband met het Wijkcontract, wordt het beheer van de zaal vandaag verzekerd door de gemeentelijke dienst Preventie, nog steeds met het doel om voor de inwoners een polyvalente ruimte ter beschikking te stellen.

Het is een onthaalruimte open voor collectiviteit: workshops, ciné-club, tentoonstelling, spektakels, toneelrepetities en dans... Anders dan in een klasieke feestzaal mogen er geen privé-feesten worden gehouden (huwelijken, verjaardagen, avonden...).

De verenigingen en inwoners van de wijk krijgen voorrang. De flexibiliteit van de ruimte (120 m²), de logistiek en de openingsuren van de zaal, alsook de mogelijkheid tot gemakkelijke inrichting, maken dat het er zeer praktisch is voor de organisatie van tal van evenementen. De nabijheid van woningen maakt het gebruik voor avondfeesten beperkt; maar elke andere gratis openbare activiteit kan er doorgaan. Indien u projecten hebt die u wil delen om leven te brengen in deze ruimte voor burgers, aarzel dan niet om ons een seintje te geven.

Lopende activiteiten:

Lessen Frans, kookatelier, dans, improvisatie liga, toneel, muziek...

Ciné-club elke laatste woensdag van de maand.

INFO Dienst Preventie

T 02 219 94 80

tdemesmaeker@stjosse.irisnet.be

En wat denkt u op Sint-Valentijn?

Omdat **Sint-Valentijn** een symbolische datum is van liefde en vriendschap, werd deze periode gekozen om te bezinnen over de clichés rond de verschillen tussen de geslachten, de seksuele en ouderlijke gedragingen. De vereniging **Université des Femmes**, gesteund door de gemeente Sint-Joost, organiseert een bezinningsdag getiteld « **Tarzan et Jane, Blanche Neige et son prince... des rôles prêts-à-porter, prêts à penser?** ». Deze vindt plaats op 12 februari 2016 van 9u30 tot 15u in de gemeentelijke bibliotheek.

De debatten zullen worden geleid door Irène Jonas, sociologe, auteur van *Moi Tarzan, toi Jane* en door Nicole Van Enis, auteur van de studie *Les stéréotypes hommes/femmes présents dans « Mars et Vénus » participent-ils d'un discours réactionnaire?* Diane Delafontaine en Aline Rolis stellen ateliers voor van zintuiglijke, creatieve en ludieke stimulatie.

Informatie en inschrijving (gratis inkom maar reservatie gewenst)

INFO Dienst Gelijke Kansen
T 02 220 27 92
mbogdeva@stjosse.irisnet.be



Vreemdelingenbureau Begeleiding van gezinnen

Wanneer gezinnen voor de eerste keer hun koffers neerzetten in Sint-Joost, worden ze uitgenodigd om zich in te schrijven in het bevolkingsregister van het gemeentebestuur. Naargelang hun afkomst worden ze onthaald door de dienst Bevolking, het Europees Bureau of het Vreemdelingenbureau.

De inschrijvingsprocedures (gezinshereniging, studenten, werknemers...) worden mondeling uitgelegd aan ieder van hen aan de loketten, die open zijn alle ochtenden van 8u30 tot 13u alsook op dinsdag van 16u tot 18u30. Het gemeentepersoneel begeleidt de burgers in hun administratief parcours, zowel voor wat betreft identiteitspapieren als rijbewijzen, geboorte of overlijden.

Tevens is er een sociaal assistente ten dienste van het publiek van het Vreemdelingenbureau en andere bevolkingsdiensten. Daniel Lepere, op wie veel een beroep wordt gedaan, biedt een luisterend oor en neemt de tijd om de rol uit te leggen van de verschillende bevoegde instanties voor de conformiteitstelling van de dossiers. Hij gaat over tot een gerichte oriëntering, hij verzekert tevens de opvolging van de bevelen tot regularisatie of tot het verlaten van het grondgebied.

De Gemeente, die op dit vlak onderworpen is aan een strikte regionale en nationale wettelijke reglementering, werkt samen met tal van partners zoals Vreemdelingenzaken, advocaten, sociale en juridische diensten, vzw's...De gemeentelijke dienst Preventie (bemiddeling, juridische en psychologische ondersteuning...) alsook Maison de la Famille zijn waardevolle tussenpersonen.

Elk gezin heeft haar verhaal en moet soms tal van beproevingen doorstaan om elkaar terug te vinden. De gemeente kan niet anders dan de wet toepassen maar wil ook menselijkheid tonen ten aanzien van deze families in moeilijkheden, die soms ontredderd zijn. Daarom hecht ze zoveel belang aan een gepersonaliseerde begeleiding.

INFO Vreemdelingenbureau T 02 220 28 47 - hbouali@stjosse.irisnet.be

Inscriptions scolaires centralisées, numéro unique

Les inscriptions en classe d'accueil, 1^{ère} maternelle ou 1^{ère} primaire dans les écoles communales de Saint-Josse auront lieu du **4 janvier au 8 janvier 2016** inclus de 8 h 30 à 13 h, par téléphone au **0800 35 446**.

Toutes les demandes d'inscriptions sont enregistrées par ordre d'arrivée avec une priorité donnée aux habitants de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode.

- Si une place est disponible dans l'école de votre choix, votre enfant y sera inscrit après confirmation auprès de l'école concernée.
- S'il n'y a pas de place dans l'école de votre choix, votre enfant pourra soit être placé sur liste d'attente dans cette école soit se voir proposer une place dans une des quatre autres écoles de Saint-Josse.

Attention! Les enfants fréquentant déjà un établissement scolaire communal de Saint-Josse ne sont pas concernés par cet avis.

Quelles sont les écoles concernées ?

- Les écoles communales francophones du Fondamental :

- École Henri Frick, rue Braemt 55- 57
- École Joseph Delclef, rue Potagère 52
- École Arc-en-Ciel, rue de l'Abondance 19
- École Les Tournesols, rue Saint-François 19/21
- La Nouvelle École, Place Saint-Josse 12

- Qui doit téléphoner pour s'inscrire ?

Les responsables légaux de tous les enfants qui sont en âge et en droit de s'inscrire en :

- **1^{er} accueil** (pour les enfants né entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2014)
- **1^{er} maternelle** (pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2013)
- **1^{er} primaire** (pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2010)

INFO Service Enseignement T 0800 35 446

Schoolinschrijvingen gecentraliseerd, één enkel nummer

De inschrijvingen voor de onthaalklas, de 1^{ste} kleuterklas of het 1^{ste} leerjaar in de gemeentelijke scholen van Sint-Joost vinden plaats van **4 januari tem 8 januari 2016** van 8u30 tot 13u, telefonisch op **0800 35 446**.

Alle inschrijvingsaanvragen worden geregistreerd in volgorde van ontvangst met voorrang voor de inwoners van de Gemeente Sint-Joost-ten-Node.

- indien er een plaats beschikbaar is in de school van uw keuze, dan zal uw kind er worden ingeschreven na bevestiging van de betrokken school.
- indien er geen plaats is in de school van uw keuze, dan zal uw kind op een wachtlijst kunnen worden geplaatst in deze school of kan er een plaats worden aangeboden in één van de andere vier scholen van Sint-Joost.

Opgepast! Dit bericht geldt niet voor de kinderen die reeds school lopen in een gemeentelijke school van Sint-Joost

Welk zijn de betreffende scholen ?

- De Franstalige gemeentelijke basisscholen :

- School Henri Frick, Braemtstraat 55- 57
- School Joseph Delclef, Warmoesstraat 52
- School Arc-en-Ciel, Overvloedstraat 19
- School Les Tournesols, Sint-Franciscusstraat 19/21
- La Nouvelle École, Sint-Joostplein 12

- Wie moet bellen om zich in te schrijven ?

De wettelijke verantwoordelijken van alle kinderen die de wettelijke leeftijd hebben bereikt om te worden ingeschreven in :

- **1^{ste} onthaalklas** (voor de kinderen geboren tussen 1 januari en 30 juni 2014)
- **1^{ste} kleuterklas** (voor de kinderen geboren tussen 1 januari en 31 december 2013)
- **1^{ste} leerjaar** (voor de kinderen geboren tussen 1 januari en 31 december 2010)

INFO Dienst Onderwijs T 0800 35 446





L'école, j'en fais mon affaire !

L'école est une partie importante de notre vie, elle nous aide à déterminer ce que nous ferons dans le futur et pour cela il y a plusieurs façons d'améliorer ses résultats ! Voici quelques astuces pour améliorer son apprentissage.

Parents et enseignants ont comme toujours chacun leur rôle à jouer. Et quand les premiers ne disposent pas toujours des ressources suffisantes pour placer leurs enfants dans une dynamique de réussite scolaire, les seconds prennent le relais pour encourager les élèves volontaires.

Conseils pour réconcilier son enfant avec la réussite scolaire

Les parents en apportant leur soutien contribuent à la réussite scolaire de leur enfant. Vous pouvez au quotidien montrer l'importance de l'école par de petites actions :

- demander à votre enfant ce qu'il a fait à l'école pendant la journée
- regarder le journal de classe et/ou lui demander s'il a du travail à faire à la maison (même si le parent ne sait pas lire ou ne parle pas le français. En effet, il pourra quand même constater s'il y a 1, 2, 3... choses à faire)
- aller aux réunions de parents ou tout autre événement organisé à l'école. Cela permet aux parents de montrer à leur enfant qu'ils s'intéressent à l'école et qu'ils font confiance au personnel enseignant. Les parents pourront également rencontrer d'autres parents et échanger sur l'école.
- aménager un espace et un temps pour le travail à la maison.
- Ne pas hésiter à demander de l'aide : auprès de l'école (rencontrer l'enseignant ou la direction) mais également auprès des associations proposant du soutien scolaire (la brochure « Écoles et écoles de devoirs à Saint-Josse » est à votre disposition en téléchargement sur le site internet www.saint-josse.be, ou au service Enseignement).

Mais aussi et c'est peut-être le plus important :

- Valoriser l'enfant et le féliciter même si ses progrès ne sont que très minimes !
- Laisser un temps à l'enfant pour souffler et « reprendre des forces » (goûter, se reposer, jouer, faire du sport...). Après ce temps, il abordera son travail à la maison dans de meilleures conditions.

Astuces pour les élèves

- Même si vous ne savez pas encore exactement ce que vous voulez faire comme métier quand vous serez grand ou quelles études vous voulez faire, votre objectif peut simplement être de mettre toutes les chances de votre côté pour pouvoir choisir. **Se fixer un objectif** peut être très motivant et donne confiance en soi.
- **Avoir ses affaires** pour ne pas perdre du temps à demander aux autres et risquer de passer à côté d'informations importantes.
- **Prendre des notes.** Les notes aident à consolider la matière dans sa tête et servent également comme outils d'apprentissage importants avant une évaluation.
- **Répondre et/ou de poser au moins une question par cours.** Cela montre à votre enseignant que vous participez activement en classe et cela vous force à être assez attentif pour être en mesure de poser des questions ou d'y répondre. En plus, et grâce à cela, vous réussirez mieux les évaluations.
- **Réviser à la maison** dans un endroit calme, sans distractions.
- **Former un groupe d'étude avec des amis.**
- **Demander de l'aide.** Vous pouvez aller voir votre enseignant pour obtenir de l'aide supplémentaire, trouver un ami qui peut vous entraîner ou demander à vos parents l'autorisation pour vous rendre dans une école de devoirs.

- **Apprendre de ses erreurs.** Faire attention en classe lorsque quelque chose est en cours de correction.
- **Se détendre.** Ne pas paniquer à propos des évaluations et étudier à temps.
- **Importance d'un sommeil réparateur.** Le sommeil permet d'améliorer sa mémoire et sa capacité de concentration.
- **Être persévérant!** Ne pas laisser tomber à la moindre difficulté. Garder son projet d'études à jour et au service de votre réussite. Récompensez-vous lorsque vous réussissez bien.
- **Faire des activités parascolaires.** Cela vous permet de vous faire plus d'amis, de faire quelque chose d'amusant et d'avoir quelque

chose à ajouter sur un cv pour montrer que vous êtes quelqu'un de motivé, d'actif et de curieux.

- **S'assurer d'étudier et d'être déterminé à bien faire.** Il n'est pas nécessaire de passer des heures à étudier mais étudier régulièrement est plus efficace.

INFO ATL (accueil temps libre) - AES (accueil extra-scolaire)
T 02 220 28 82 - sgoffaux@stjosse.irisnet.be

School, ik kom ermee vooruit!

De school is een belangrijk deel van ons leven, ze helpt ons te bepalen wat we met onze toekomst zullen doen en daarom zijn er verschillende manieren om je resultaten te verbeteren! Zie hier enkele trucjes om beter te leren.

Ouders en leerkrachten hebben zoals altijd ieder hun rol. En wanneer de eersten niet over de culturele bagage beschikken noch voldoende intellectuele bekwaamheden hebben om hun kinderen in een dynamiek te brengen die hen doet slagen op school, dan beschikken de tweede over sleutels om het slagen van wilskrachtige leerlingen te bevorderen.

Tips om uw kind te laten slagen op school

De ouders dragen met hun steun bij tot de slaagkansen van hun kind. U kan dagelijks het belang aantonen van school door kleine acties:

- Vraag uw kind wat het tijdens de dag heeft gedaan op school
- Kijk in de schoolagenda en/of vraag of het huiswerk heeft (zelfs als de ouder niet kan lezen of geen Frans spreekt. Hij kan immers wel vaststellen of het kind 1, 2, 3... taken te doen heeft)
- Naar de oudervergaderingen gaan of ieder ander evenement georganiseerd door de school. Dit laat de ouders toe om aan hun kind te tonen dat ze zich interesseren voor de school en dat ze vertrouwen hebben in het onderwijzend personeel. De ouders kunnen tevens andere ouders ontmoeten en van gedachten wisselen over school.
- Ruimte en tijd vrijmaken voor huiswerk.
- Niet aarzelen om hulp te vragen: bij de school (gaan praten met de leerkracht of de directie) maar tevens bij verenigingen die schoolhulp bieden (u kan de brochure «*Scholen en huiswerkscholen in Sint-Joost*» downloaden op de website www.sint-joost.be, of gratis ophalen bij de Dienst Onderwijs).



Maar ook en dat is misschien het belangrijkste:

- Het kind waarderen en feliciteren, zelfs indien zijn vooruitgang slechts zeer miniem is!
- Wat tijd laten voor het kind om te ademen en «op krachten te komen» (eten, rusten, spelen, sport beoefenen,...). Daarna zal het zijn huiswerk aanvatten in betere omstandigheden.

Trucjes voor de leerlingen

- Zelfs indien je nog niet juist weet welk beroep je later wil uitoefenen of wat je wil studeren, kan je het eenvoudige doel vooropstellen om te zorgen dat je alle kansen benut om te kunnen kiezen. **Jezelf een doel stellen** kan zeer motiverend zijn en geeft zelfvertrouwen.
- **Je zaken goed bijhouden** om te vermijden dat je tijd moet verliezen met het aan anderen te vragen en belangrijke informatie dreigt te missen.
- **Noteren.** De nota's helpen om de stof te bestendigen in het hoofd en dienen tevens als belangrijk leerinstrument voor een evaluatie.
- **Tenminste één vraag beantwoorden en/of stellen per les.** Hiermee toon je aan je leerkracht dat je actief deelneemt in de klas en dit dwingt je om voldoende aandachtig te zijn om in staat zijn vragen te stellen of te beantwoorden. Bovendien, en dankzij deze gewoonte, zal je beter slagen in de evaluaties.
- **Herhaal de stof thuis** op een rustige plek, zonder afleidingen.

• Vorm een studiegroep met vrienden.

- **Vraag hulp.** Je kan naar je leerkracht gaan om bijkomende hulp te vragen, een vriend zoeken die met je kan oefenen of aan je ouders de toelating vragen om naar een huiswerkschool te gaan.
- **Leer uit je fouten.** Let op in de klas wanneer er iets wordt verbeterd.
- **Ontspan je.** Panikeer niet voor evaluaties en studeer op tijd.
- Belang van een herstellende slaap. Slaap verbetert je geheugen en je concentratievermogen.
- **Wees volhardend!** Geef het niet op bij de minste moeilijkheid. Hou je studieprogramma bij en plan met het oog op slagen. Beloon jezelf wanneer je slaagt.
- **Neem deel aan buitenschoolse activiteiten.** Dit laat je toe om meer vrienden te maken, om iets leuks te doen en iets te hebben dat je kan vermelden op een cv om aan te tonen dat je gemotiveerd, actief en nieuwsgierig bent.
- **Zorg dat je studeert en wees vastberaden om het goed te doen.** Het is niet nodig om uren te studeren, regelmatig studeren is doeltreffender.

INFO OVT (opvang vrije tijd) - AES (buitenschoolse opvang) - T 02 220 28 82
sgoffaux@stjosse.irisnet.be



Les Nuits idylliques de ten-Noode

12 commerçants, 12 vitrines, 12 paysages idylliques

Le projet, soutenu dans le cadre du budget participatif 2014 du Contrat de quartier durable Axe Louvain, est un parcours audio-visuel qui prend vie avec la participation des commerçants de Saint-Josse-ten-Noode. Initié par l'artiste Chiara Colombi en collaboration avec Coline Franceschetto et Vincent Matyn, il est le fruit d'un travail de plus d'une année.

Chaque vitrine des commerces participants est occupée la nuit par un rideau personnalisé sur lequel une image est imprimée. La thématique tourne autour du souvenir d'un paysage idyllique qui fait partie de l'histoire personnelle de chaque commerçant(e). Ces derniers, choisissent l'image la plus représentative de leurs « territoires intimes ». Chaque devanture représente une étape du parcours présenté pour la deuxième fois en novembre et début décembre 2015. Accompagné d'une ballade sonore, ce parcours artistique visuel conduit les spectateurs au travers des rues. Les vitrines illuminées, comme des échappées lumineuses, deviennent le départ des Nuits idylliques dans Saint-Josse. La nuit est propice à la remémoration, au calme, au lâcher-prise et à la rêverie. Le quartier se transforme en un « musée de souvenirs à ciel ouvert » accessible à tous et pour tous.

INFO www.nuits-idylliques.tumblr.com

Raconte-moi ton quartier

« Une ville qui ne change pas est une ville qui meurt »

Un quartier, comment y vit-on et comment veut-on y vivre? De quelle manière s'inscrire dans ce lieu et le rêver? L'objectif de la balade contée est de récolter les récits des habitants du quartier Louvain et d'en faire des contes. Partager le souvenir d'une parole au travers d'une histoire. Avec L'ARC et les Conteurs en Balade, les tennodois ont témoigné et contribué cet été à l'élaboration d'un livret de contes qui révèle une part de l'imaginaire de Saint-Josse. On y parle de propreté, de crêpes, d'amitiés, de musique et de klaxons.

Partie du parc de Liedekerke le mercredi 19 août, la rêverie d'Huguette, Fatéma, Nurgül, Roger, Meriem, Jean Ten note..., peut s'écouter ou se lire librement sur www.saint-josse.be ou www.arc-culture.be. Ce projet a également eu le soutien du budget participatif 2014 du Contrat de quartier durable Axe Louvain.

Chaque année, 15 000€ sont alloués à des projets citoyens pour le quartier de la chaussée de Louvain à Saint-Josse. Déjà au programme pour 2016: un club vélo pour les jeunes, des cours de yoga et des ateliers artistiques pour enfants aux Ateliers Mommen. Vous aussi, venez proposer votre projet!

INFO www.saint-josse.be (onglet Quartiers)



De Idyllische Nachten van ten-Node

12 handelaars, 12 uitstalramen, 12 idyllische landschappen. Het project, ondersteund in het kader van het participatief budget 2014 van het Duurzame wijkcontract As Leuven, is een audio-visueel parcours dat tot stand kwam met de deelname van de handelaars van Sint-Joost-ten-Node. Het parcours, een initiatief van de artieste Chiara Colombi in samenwerking met Celine Franceschetto en Vincent Matyn, is het resultaat van meer dan een jaar werk.

Elk uitstalraam van de deelnemende handelszaken wordt 's nachts verfraaid door een gepersonaliseerd gordijn waarop een afbeelding staat afgedrukt. Het thema draait rond de herinnering aan een idyllisch landschap dat deel uitmaakt van de persoonlijke geschiedenis van iedere handelaar. Deze laatste kiezen de meest representatieve afbeelding van hun «privé-grondgebieden». Elke handelsgevel is een etappe van het parcours dat voor de tweede maal wordt voorgesteld in november en begin december 2015.

Dit visuele parcours, dat wordt begeleid door een geluidswandeling, leidt de kijkers door de straten. De verlichte uitstalramen, als lichtgevende uitzichten, worden het vertrekpunt van Idyllische Nachten in Sint-Joost. De nacht is een gunstig moment om herinneringen op te roepen, voor kalmte, ontspanning en mijmeringen. De wijk verandert in een «openluchtmuseum van herinneringen» toegankelijk voor iedereen.

INFO www.nuits-idylliques.tumblr.com

Vertel mij over je wijk

« Een stad die niet verandert is een stad die doodgaat »

Een wijk, hoe leeft men er en hoe wil men er leven? Op welke manier droomt men ze en hoe vindt men er zijn plek? Het doel van de vertellende wandeling is om de ervaringen te verzamelen van de inwoners van de wijk Leuven en er verhalen van te maken. De herinnering aan woorden delen door een verhaal. Met «ARC» en «Conteurs en Balade», hebben de Tennodenaars deze zomer hun getuigenis geleverd en bijgedragen aan de uitwerking van een verhalenboekje dat behoort tot de verbeelding van Sint-Joost. Er komt vanalles in aan bod zoals netheid, pannenkoeken, vriendschappen, muziek en autotoeters.

Het parcours dat op woensdag 19 augustus werd gestart in het Liedekerkepark, de mijmeringen van Huguette, Fatéma, Nurgül, Roger, Meriem, Jean Ten note..., kunnen vrij worden beluisterd of gelezen op www.sint-joost.be of www.arc-culture.be. Dit project heeft tevens de steun van het participatief budget 2014 van het Duurzame wijkcontract As Leuven.

Elk jaar wordt er 15 000€ toegekend voor burgerprojecten voor de wijk van de Leuvensesteenweg in Sint-Joost. Reeds op het programma voor 2016: een fietsclub voor jongeren, yogalessen en artistieke workshops voor kinderen in de Mommen Ateliers. Kom zelf ook uw project voorstellen!

INFO www.sint-joost.be (rubriek Wijken)



Mérites sportifs 2014-2015

Chaque année, la commune de Saint-Josse décerne des récompenses aussi bien à un pratiquant du sport, à un dirigeant, à un entraîneur, à un journaliste, qu'à toute personne ayant œuvré à la promotion du sport.

Les lauréats des Mérites sportifs sont des personnalités, des clubs ou groupements qui ont marqué la vie sportive tennodoise par leurs actions et leur dévouement. Félicitations à eux !

Le Prix sportif pour leur performance sportive 2014-2015

L'Institut Taekwondo de Bruxelles :

- **Ketbi Si Mohamed**: Vice-Champion du Monde Senior en Russie de taekwondo (catégorie 58 kg), Champion d'Europe (catégorie - 21 ans) en Roumanie, 1^{er} au championnat d'Europe des clubs à Belek-Antalya en Turquie (février 2015), plusieurs fois première place dans les Open Internationaux, **6^e au ranking mondial** (s'il garde sa position, il sera qualifié pour les jeux olympiques).
- **Mourad Laachraoui**: Vice-Champion du Monde de taekwondo aux Universiades de Gwangju 2015 en Corée, 1^{er} au championnat d'Europe des clubs à Belek-Antalya en Turquie (février 2015), plusieurs fois première place dans les Open Internationaux, 5^e au championnat du Monde Senior en Russie (catégorie 54 kg).
- **Rida Laachraoui**: 6^e au championnat d'Europe Junior de taekwondo en Lettonie, 6^e au championnat d'Europe (catégorie -21 ans) en Roumanie (catégorie 58 kg), 1^{ère} place Open d'Espagne, 2^e place Open de Serbie, plusieurs fois première place dans les Open Internationaux.
- **Amal Sohail**: 6^e au championnat d'Europe Cadet de taekwondo à Strasbourg (seul cadet à participer à ce championnat), 3^e au championnat d'Europe des clubs à Belek-Antalya en Turquie (février 2015), Bronze en Turquie et Espagne, Silver Serbie Open, Gold Croatia Open, plusieurs fois première place dans les Open Internationaux.

Entraîneur: **Abdelhalak Mkadmi**.

Mérite sportif 2014-2015 pour la Persévérance

belle progression de l'équipe junior de **Tetik Schaerjosse**

Mérite sportif 2014-2015 pour l'Amitié

Vétérans Saint-Josse

Mérite sportif 2014-2015 pour le Fair-Play

Équipes de 1^{ère} et 3^e provinciale de l'**Aps-Oasis**. Le club a également reçu le prix spécial du Fair-play *Challenge Marc Falleans* de l'équipe la mieux organisée du Championnat de la province du Brabant

Mérite sportif 2014-2015 pour la Fidélité

- **Montain Witters du BUC Saint-Josse** est arrivé au club, il y a plus de 20 ans comme entraîneur des mini-poussins. Il ne connaissait pas le rugby, il a appris les règles et les méthodes. Enseignant de formation, il a été gagné par la passion du rugby et du BUC. Ensuite, il est passé du terrain aux alentours des terrains par sa passion pour la photo. Il ne rate aucun match tant à domicile qu'en déplacement. Il continue ses reportages photos et fait profiter le club de ses superbes photos et d'archives inestimables.
- **Marc & Robert Mathieu du FC Saint-Josse**, joueurs au club depuis plus de 30 ans et entraîneurs des jeunes. Ils répondent toujours présents si le club a besoin d'un coup de main.

Mérite sportif 2014-2015 pour le Bénévolat

- **Élan Saint-Josse**: mise à l'honneur du comité du club (6 personnes)

Mérite sportif 2014-2015 pour leurs Engagements

- **Inser'Action**:
 - **Madeline De Jesus & Emilie Lechein** – monitrices professionnelles
 - **Mohamed El Maghnooui** – animateur, ancien élève de l'école de natation et ancien jeune participant aux activités de l'AMO

Mérite sportif 2014-2015 du Collège

Roger Lambillion, né le 19/10/1934, domicilié à la rue Amédée Lynen, Président d'honneur du club de football *Tennis Club de Saint-Josse* évoluant en 5C en Absba. Il s'est occupé avec son épouse, Francine Imbrechts, du bon fonctionnement ainsi que de la gestion journalière du club depuis sa fondation en 1982 à fin 2013, où il

a été contraint d'abandonner ses fonctions pour des raisons de santé. C'est à ce moment-là que le comité du club a décidé à l'unanimité d'élire M. Lambillion à la fonction honorifique de Président d'honneur du club.

INFO Sports T 02 220 25 00 – pasti@stjosse.irisnet.be – zkir@stjosse.irisnet.be

Sportverdiensten 2014-2015

Elk jaar kent de gemeente Sint-Joost prijzen toe aan zowel sportbeoefenaars, leiders, trainers, journalisten als aan iedere persoon die meegewerkt heeft aan de promotie van sport.

De prijswinnaars van de sportverdiensten zijn persoonlijkheden, clubs of groepen die het Tennoodse sportleven mee hebben bepaald door hun acties en hun toewijding. Gefeliciteerd aan hen allemaal!

De Prijs voor hun sportprestatie 2014-2015

Het Taekwondo Instituut van Brussel:

- **Ketbi Si Mohamed:** Vicekampioen taekwondo van de Seniorenwereld in Rusland (categorie 58 kg), Europees Kampioen (categorie - 21 jarigen) in Roemenië, 1^{ste} plaats op het Europees kampioenschap van de clubs in Belek-Antalya in Turkije (februari 2015), meerdere malen eerste plaats op de Open Internationals, 6^{de} in de wereldranking (indien hij zijn positie behoudt, zal hij worden gekwalificeerd voor de olympische spelen).
- **Mourad Laachraoui:** Vice-wereldkampioen taekwondo in Universiades de Gwangju 2015 in Korea, 1^{ste} plaats op het Europees kampioenschap van de clubs te Belek-Antalya in Turkije (februari 2015), meerdere malen eerste plaats op de Open Internationals, 5^{de} plaats op het Wereldkampioenschap voor Senioren in Rusland in de categorie 54 kg.
- **Rida Laachraoui:** 6^{de} op het Europees kampioenschap voor Junioren taekwondo in Letland, 6^{de} plaats op het Europees kampioenschap (categorie -21 jarigen) in Roemenië (categorie 58 kg), 1^{ste} plaats Open van Spanje, 2^{de} plaats Open van Servië, meerdere malen eerste plaats op de Open Internationals.
- **Amal Sohail:** 6^{de} op het Europees kampioenschap Cadet van taekwondo in Straatsburg (enige cadet die deelnam aan dit kampioenschap), 3^{de} op het Europees kampioenschap van de clubs te Belek-Antalya in Turkije (februari 2015), Brons in Turkije en Spanje, Silver Serbie Open, Gold Croatia Open, meerdere malen eerste plaats op de Open Internationals.

Trainer: **Abdelhalak Mkadmi**.

Sportverdienste 2014-2015 voor Volharding

Mooie vooruitgang van de juniorploeg van **Tetik Schaerjosse**

Sportverdienste 2014-2015 voor Vriendschap

Veteranen Sint-Joost

Sportverdienste 2014-2015 voor Fair-Play

Ploegen van 1^{ste} en 3^{de} provinciale van **Aps-Oasis**

De club heeft tevens de speciale prijs voor Fair-play Challenge Marc Falleans ontvangen voor de best georganiseerde ploeg van het Kampioenschap van de provincie Brabant

Sportverdienste 2014-2015 voor Trouw

- **Montain Witters van BUC Sint-Joost** kwam meer dan 20 jaar geleden bij de club als trainer van de «mini-kuikens». Hij kende rugby niet, hij heeft de regels en de methoden geleerd. Witters, die leerkracht is van opleiding, kreeg een passie voor rugby en de BUC. Nadien verhuisde hij van het terrein naar de zijlijn van het terrein door zijn passie voor fotografie. Hij mist geen enkele wedstrijd, thuis noch op verplaatsing. Hij gaat verder met zijn foto-reportages en laat de club genieten van zijn prachtige foto's en onschatbare archieven.
- **Marc & Robert Mathieu van FC Sint-Joost**, spelers bij de club sedert meer dan 30 jaar en trainers van de jongeren. Ze staan steeds klaar als de club hulp nodig heeft.

Sportverdienste 2014-2015 voor Vrijwilligerswerk

- **Élan Saint-Josse:** hulde aan het clubcomité (6 personen)

Sportverdienste 2014-2015 voor Engagement

- **Inser'Action:**
 - **Madeline De Jesus & Emilie Lechein** – professionele instructrices
 - **Mohamed El Maghnoouji** – animator, oudleerling van de zwemschool en voormalige jonge deelnemer aan de activiteiten van de AMO

Sportverdienste 2014-2015 van het College

Roger Lambillion, geboren op 19/10/1934, wonende Amedée Lynenstraat, Erevoorzitter van de voetbalclub «*Tennis Club van Sint-Joost*» die evolueerde naar 5C in de Absba. Hij hield zich samen met zijn vrouw, Francine Imbrechts, bezig met de goede werking alsook het dagelijks beheer van de club sedert de oprichting in 1982 tot eind 2013, toen hij zijn functie moest verlaten om gezondheidsredenen. Op dat moment heeft het clubcomité unaniem beslist om Dhr. Lambillion te verkiezen voor de eervolle functie van Erevoorzitter van de club.

INFO Sport T 02 220 25 00 – pasti@stjosse.irisnet.be – zkir@stjosse.irisnet.be

Apprendre un nouveau métier

La Mission Locale de Saint-Josse organise plusieurs formations en 2016, accessibles aux hommes **et** aux femmes qui sont demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris. Vous trouverez, ci-dessous un aperçu des débouchés proposés ainsi que les formalités. Des séances d'infos permettent de découvrir le déroulement et les compétences développées.

Certaines conditions doivent être remplies pour accéder aux formations gratuites. Pour plus de renseignements et/ou inscription, n'hésitez pas à prendre contact avec le service Initiatives de la Mission Locale pour l'emploi de Saint-Josse au T 02 210 89 39 ou tefongo@mlstj.irisnet.be.

Intitulé	Définition	Débouchés	Durée	Séance d'information	Début/fin
Agent de proximité et de sécurité	L'agent de proximité et de sécurité est chargé de missions de sécurité et de prévention dans le but d'accroître le sentiment de sécurité des citoyens et de prévenir les nuisances publiques et la criminalité. + La Loi Tobback qui donne l'accès à la fonction de gardiennage secteur privé	stewards urbains, agents de prévention, gardien de la paix, sécurité et gardiennage secteur privé	5 mois	07/01/16 02/02/16 23/02/16	Du 14/03/16 au 10/08/16
Aide-ménagère dans les titres services*	Sous la responsabilité d'une agence titres-services, l'aide ménager (ère) effectue différentes tâches de nettoyage dans le domicile d'un particulier.	Nettoyage, repassage, petites courses, repas pour des particuliers dans le dispositif des titres services	6 semaines	21/01/16 16/02/16	Du 04/04/16 au 13/05/16
Préformation codes comportementaux et communication dans le secteur de la vente pour les 18-24 ans *	Développement des codes comportementaux et à la communication spécifiques au secteur de la vente	Entrée en formation qualifiante ou vendeur/vendeuse dans la vente au détail	4 mois	18/02/16 11/03/16 05/04/16	Du 25/04/16 au 19/07/16
Fontainier	Sous la responsabilité de son chef d'équipe ou de son contremaître, le fontainier a pour mission de préparer, poser et assurer le bon fonctionnement du réseau public de distribution d'eau potable.	Secteur de l'eau	6 mois	01/03/16 29/03/16 22/04/16	Du 17/05/16 au 04/11/16
Agent d'accueil en tourisme et événementiel pour les 18-24 ans *	L'agent d'accueil en tourisme et événementiel s'occupe de l'accueil, du conseil et de l'orientation des touristes. Il a également en charge de concevoir et développer des activités événementielles et touristiques	secteur touristique et événementiel	7 mois	T 02 210 89 39	Du 30/05/16 au 16/12/16
Surveillant de garderie*	Sous la responsabilité du chef d'établissement le surveillant de garderie assure la surveillance des enfants d'un établissement d'enseignement ou autres structures d'accueil (ex : plaines de jeux, écoles des devoirs, etc.) et ce, lors des repas et/ou des garderies.	Surveillance d'écoles, écoles de devoirs, animation et encadrement dans les écoles ou centres de vacances durant les congés scolaires	3 mois	02/08/16 06/01/16	Du 01/09/16 au 02/12/16

* Sous réserve d'acceptation de Bruxelles Formation

Een nieuw beroep leren

De Lokale Werkwinkel van Sint-Joost organiseert verschillende opleidingen in 2016, toegankelijk voor werkzoekende mannen en vrouwen die ingeschreven zijn bij Actiris. Je vindt hieronder een overzicht van de voorgestelde toekomstperspectieven alsook de opleidingen. Tijdens de infosessies kan je meer te weten komen over het verloop van deze opleidingen en de bekwaamheden die je er ontwikkelt.

Bepaalde voorwaarden dienen te worden vervuld om toegang te krijgen tot de gratis opleidingen. Voor meer inlichtingen en/of inschrijvingen, aarzel niet om contact op te nemen met de dienst Initiatieven van de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost op T 02 210 89 39 of tefongo@mlstj.irisnet.be.

Titel	Definitie	Mogelijkheden	Duur	Informatie-sessie	Begin/einde
Buurt- en veiligheidsagent	De buurt- en veiligheidsagent is belast met de veiligheids- en preventietaken met als doel het veiligheidsgevoel van de burgers te verhogen en openbare hinder en criminaliteit te voorkomen. + de Wet Tobback die toegang geeft tot de bewakingsfunctie in de privé-sector	Stedelijke stewards, preventieambtenaren, gemeenschapswachten en parkwachters, veiligheid en bewaking privé-sector	5 maanden	07/01/16 02/02/16 23/02/16	Van 14/03/16 tot 10/08/16
Huishoudhulp met dienstencheques*	Onder de verantwoordelijkheid van een agentschap voor dienstencheques, voert de huishoudhulp verschillende schoonmaaktaken uit in de woning van een particulier.	Schoonmaak, strijk, kleine boodschappen ; maaltijden voor particulieren, in het dienstencheque systeem	6 weken	21/01/16 16/02/16	Van 04/04/16 tot 13/05/16
Pré-opleiding gedrags- en communicatieregels in de verkoopsector voor 18-24 jarigen*	Ontwikkeling van de gedrags- en communicatieregels specifiek voor de verkoopsector	Toegang tot een kwalificerende opleiding of verkoper/verkoopster in de verkoop of de detailhandel	4 maanden	18/02/16 11/03/16 05/04/16	Van 25/04/16 tot 19/07/16
Fonteinier	Onder de verantwoordelijkheid van zijn ploegbaas of zijn opzichter, heeft de fonteinier de taak om de goede werking voor te bereiden, te plaatsen en te verzekeren van het openbaar distributienetwerk van drinkwater.	Watersector	6 maanden	01/03/16 29/03/16 22/04/16	Van 17/05/16 tot 04/11/16
Onthaalagent toerisme en evenementen voor 18-24 jarigen*	De onthaalagent toerisme en evenementen houdt zich bezig met het onthaal, het advies en de oriëntatie van toeristen. Hij is tevens verantwoordelijk voor het oprichten en ontwikkelen van evenementiële en toeristische activiteiten	Toerisme- en evenementen-sector	7 maanden	T 02 210 89 39	Van 30/05/16 tot 16/12/16
Toezichthouder kinderopvang *	Onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van het etablissement verzekert de toezichthouder kinderopvang het toezicht op de kinderen van een onderwijsinstelling of andere opvangstructuren (bv : speelpleinen, huiswerkscholen enz.) en dit tijdens de maaltijden en/of opvangtijden.	Toezicht van scholen ; huiswerkscholen ; animatie en omkadering in scholen of vakantiecentra tijdens de schoolvakanties	3 maanden	02/08/16 06/01/16	Van 01/09/16 tot 02/12/16

* Onder voorbehoud van aanvaarding door Bruxelles Formation

Destination shopping

La station de métro **Madou** retrouve un peu de couleurs avec une série de nouvelles enseignes flambant-neuves. Depuis fin novembre, de nouveaux commerces ont ouvert leurs portes : DI, Leonidas, Petit Paul et Shop&Go viennent rejoindre Panos et Kenzi déjà présents.

En effet, depuis plusieurs années, la STIB met tout en œuvre pour rendre les stations plus accessibles et conviviales. Des stations qui ne sont plus seulement des lieux de passage, mais aussi des lieux de vie dans lesquels vous pouvez acheter votre journal, faire vos courses ou vous restaurer.

INFO www.stib.be

Village de Noël

Tandis que les illuminations de Noël scintillent dans les rues de Saint-Josse depuis début décembre, découvrez la dizaine de chalets qui parsèment la place Saint-Josse les vendredi **18 décembre et samedi 19 décembre de 14h à 20h** : animations, distribution de bonbons, grimages et visite du père Noël pour les enfants, orchestre et dj pour les grands. Le village de Noël c'est aussi à Saint-Josse!

Une crèche de Noël stylisée ainsi que des illuminations ont été installées dans le square Armand Steurs à l'initiative de l'asbl *Les Amis du Square Armand Steurs*.

INFO **Classes moyennes**
T 02 280 30 65
classesmoyennes@stjosse.irisnet.be



Primes pour rénover sa devanture commerciale

La commune aide les commerçants et les artisans désireux d'entreprendre des travaux de rénovation de leur vitrine/devanture commerciale en octroyant des subventions.

Les devantures commerciales participent à l'animation commerciale et visuelle de l'espace public.

Les mettre en valeur en respectant quelques règles simples permet une conservation et une amélioration du cadre bâti de la commune et contribue à la revitalisation des noyaux commerciaux.

Deux primes sont mises à disposition :

Jusqu'à **1.000 €** pour enlever les éléments inopportuns du commerce précédent

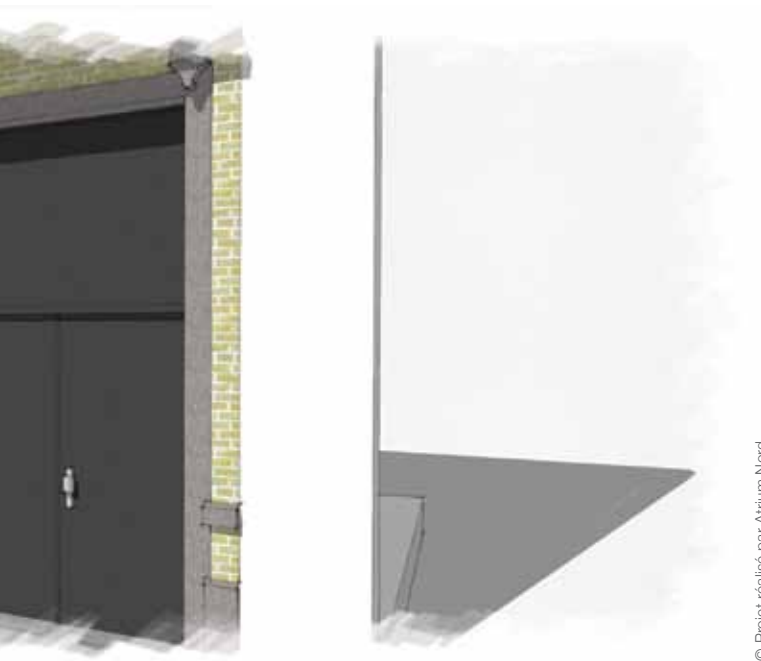
Jusqu'à **3.500 €** pour embellir votre devanture

Comment obtenir les primes ?

- Étape 1. Introduire la demande de prime à la commune AVANT de commencer les travaux. Joindre un projet graphique en couleurs. Attendre l'accord (dans les 60 jours) pour commencer les travaux.
- Étape 2. Pour recevoir la prime AVANT les travaux, remettre à la commune la facture d'acompte des travaux et la preuve de paiement. Réception du paiement de la prime dans les 60 jours.
- Étape 3. APRES les travaux, introduire dans les 2 mois auprès de la commune toutes les factures des travaux. Réception ou régularisation du paiement de la prime dans les 60 jours.

Le Guichet primes, situé rue des Deux Églises 131, vous accompagne gratuitement tout au long de l'élaboration de votre dossier et assure le suivi administratif pour l'obtention des primes.

INFO **Guichet Primes** rue des Deux Églises 131 - T 02 230 56 04
primes@stjosse.irisnet.be • **Horaires de permanence** mardi:16h-19h
mercredi:12h-16h30 - jeudi: 08h-13h



© Projet réalisé par Atrium Nord

Premies voor de renovatie van handelsgevels

De gemeente helpt de handelaars en ambachten die renovatiewerken willen aanvatten aan hun etalage/handelsgevel door subsidies toe te kennen.

De handelsgevels maken deel uit van de commerciële en visuele animatie van de openbare ruimte. Deze opwaarderen door enkele eenvoudige regels in acht te nemen laat een bewaring en een verbetering toe van het bouwkader van de gemeente en draagt bij tot de heropleving van de handelskernen.

Er worden twee premies ter beschikking gesteld:

Tot **1 000 €** om ongeschikte elementen te verwijderen van de vorige handelszaak

Tot **3 500 €** om uw handelsgevel te verfraaien

Hoe bekomt u de premies ?

- Stap 1. Dien de premieaanvraag in bij de gemeente VÓÓR het starten met de werken. Voeg een grafisch ontwerp toe in kleur. Wacht op de goedkeuring (binnen de 60 dagen) om van start te gaan met de werken.
- Stap 2. Om de premie te ontvangen VÓÓR de werken, dien bij de gemeente de voorschotfactuur in van de werken en het betalingsbewijs. Ontvangst van de betaling van de premie binnen de 60 dagen.
- Stap 3. NA de werken, dien binnen de 2 maanden bij de gemeente alle facturen van de werken in. Ontvangst of regularisatie van de betaling van de premie binnen de 60 dagen.

Het Premieloket, gelegen Tweekerkenstraat 131, begeleidt u gratis doorheen de uitwerking van uw dossier en verzekert de administratieve opvolging voor het verkrijgen van de premies.

INFO Premieloket Tweekerkenstraat 131 - T 02 230 56 04
primes@stjosse.irisnet.be - **Uurrooster permanentie** dinsdag: 16u-19u
woensdag: 12u-16u30 - donderdag: 08u-13u

Shopping destination

Het metrostation **Madou** krijgt wat kleur met een reeks splinternieuwe uithangborden. Sedert eind november hebben er nieuwe handelszaken hun deuren geopend: DI, Leonidas, Petit Paul en Shop&Go voegen zich bij de reeds aanwezige Panos en Kenzi.

Sinds enkele jaren stelt de MIVB immers alles in het werk om de stations toegankelijker en gezelliger te maken. Stations die niet enkel doorgangsruiden zijn, maar ook levendige plekken waar je een krant kan kopen, je boodschappen kan doen of iets eten.

INFO www.mivb.be

Kerstdorp

Sedert begin december fonkelt de Kerstverlichting in de straten van Sint-Joost, maar kom ook het tiental chalets ontdekken die verspreid zullen staan op het Sint-Joostplein op vrijdag 18 december en zaterdag 19 december van 14u tot 20u: animatie, verdeling van snoep, grime en bezoek van de Kerstman voor de kinderen, orkest en dj voor de volwassenen. Het Kerstdorp is er ook in Sint-Joost!

Een gestileerde Kerstkribbe en verlichting werd geïnstalleerd op de Armand Steurssquare op initiatief van de vzw De Vrienden van de Armand Steurssquare.

INFO Middenstand T 02 280 30 65
classesmoyennes@stjosse.irisnet.be



Médocs

Bien à l'abri, rangés dans nos trousseaux à pharmacie, plus ou moins alignés dans nos armoires de salles de bain, traînant çà et là dans nos cuisines ou surgissant sur l'écran de TV, les médicaments font partie de notre quotidien.

Tout sauf innocents, ces petits concentrés de substances chimiquement actives agissent sur le monde, le transforment et réorganisent subrepticement les pratiques de soins dans lesquelles ils s'installent.

C'est notamment parce que les médicaments existent que les médecins généralistes sont devenus les principaux thérapeutes de première ligne à prendre en charge la souffrance psychique; plus on a accès à une panoplie de psychotropes légers, plus les médecins sont tentés de régler toutes sortes de problèmes sous un angle médical. Un patient identifié comme déprimé, imaginez-le, par exemple, vu par un guérisseur marocain, celui-ci reliera d'autres signes, dans une autre histoire, qui lui paraîtront parfaitement naturels bien que les actes mentaux soient tout autre.

Avec l'arrivée sur le marché des antidépresseurs, les médecins se mettent ainsi à poser d'autres questions à leurs patients. Et nous de prendre conscience que nous n'avons pas toujours les bons outils de décodage, que notre regard est toujours préfabriqué. Il faut donc veiller à bien garder à l'esprit que les instruments dont dispose la médecine pour intervenir ont un effet sur nos définitions, nos modes d'intervention, ainsi que sur le devenir de ceux qui souffrent. Étant donné qu'ils occupent une large place dans la «boîte à outils» de nos soignants, il ne serait pas inutile de se pencher sur les effets culturels des médicaments: D'où viennent-ils? Quels chemins empruntent-ils? Quelles transformations permettent-ils?

Pour en savoir plus, nous vous invitons à prendre connaissance de la pertinente nouvelle campagne «*Médocs, les médicaments sont loin d'être des objets sans histoire...*» de l'asbl L'Autre «lieu», association d'Éducation permanente en santé mentale basée à Saint-Josse. Celle-ci développe depuis 35 ans des initiatives permettant de construire une zone de rencontre entre ceux qui sont reconnus comme normaux et ceux atteints de maladies mentales.

Des ateliers de sensibilisation, des recherches-actions en santé mentale et campagne d'information participent à ce processus qui vise à induire des changements dans le fonctionnement de la machine pharmaceutique actuelle. Il serait sans doute intéressant d'apprendre à voir autrement. Face à une industrie qui entretient une certaine opacité sur ses essais cliniques et se polarise sur les médecins qui prescrivent les molécules qu'elle fabrique, nous pourrions tenter le pari de devenir des consommateurs actifs, moins ignorants par rapport aux médicaments qui nous sont prescrits, plus avertis de la façon dont ils sont arrivés sur le marché et de la raison pour laquelle ils figurent sur le petit papier tendu par notre médecin; bref, plus curieux de leur histoire et de la nôtre.

INFO T 02 230 62 60 – www.autreliu.be



Medicijnen

Veilig weggeborgen, geordend in onze medicijntasjes, min of meer netjes gerangschikt in onze badkamerkast, hier en daar rondslingerend in onze keukens of te zien op het scherm van de TV, geneesmiddelen maken deel uit van ons dagelijks leven.

Deze kleine concentraties van chemisch actieve substanties, die allesbehalve onschuldig zijn, werken in op de wereld, veranderen ze en herorganiseren heimelijk de zorgpraktijk waarin ze hun plaats veroveren.

Het is met name omdat er geneesmiddelen bestaan dat de huisartsen de voornaamste eerste lijn therapeuten geworden zijn die zich bezighouden met psychisch lijden; hoe meer toegang we hebben tot een ruim assortiment aan lichte geestbeïnvloedende stoffen, hoe meer de dokters geneigd zijn om alle soorten van problemen te regelen vanuit een medische invalshoek. Een patiënt die wordt gekenmerkt als depressief, hoe zou deze bijvoorbeeld worden gezien door een Marokkaanse arts? Die zal andere tekenen met elkaar verbinden, de link leggen met andere oorzaken, die voor hem zeer natuurlijk zijn, hoewel de mentale handelingen helemaal anders zijn.

Met de komst op de markt van antidepressiva, beginnen de dokters andere vragen te stellen aan hun patiënten. En wij moeten ons zelf bewust worden van het feit dat wij niet altijd de juiste elementen hebben om onze situatie te ontcijferen, dat onze blik steeds bevooroordeeld is. We moeten dus goed in ons achterhoofd houden dat de instrumenten waarover de geneeskunde beschikt om in te grijpen, een weerslag hebben op onze diagnoses, onze behandelingsmethoden alsook op de verdere levens van diegenen die lijden. Zou het, aangezien ze een grote plaats innemen in de instrumentendoos van onze verzorgers, niet nuttig zijn om zich te buigen over de cultu-

rele effecten van medicijnen: waar komen ze vandaan? Welke weg volgen ze? Welke veranderingen maken ze mogelijk?

Om meer te weten, nodigen we u uit om kennis te nemen van de relevante nieuwe campagne «*Médocs, les médicaments sont loin d'être des objets sans histoire...*» van de vzw L'Autre «lieu», een vereniging van Permanente vorming voor mentale gezondheid gevestigd in Sint-Joost. Deze ontwikkelt sedert 35 jaar initiatieven die toelaten om een ontmoetingszone tot stand te brengen tussen diegenen die als normaal worden beschouwd en diegenen die getroffen zijn door mentale ziekten.

Sensibiliseringsworkshops, onderzoeken-acties voor mentale gezondheid en een informatiecampagne maken deel uit van dit proces, dat veranderingen wil teweeg brengen in de werking van de huidige farmaceutische machine. Het zou ongetwijfeld interessant zijn om anders te leren kijken. Tegenover een industrie die een zekere graad van ondoorzichtigheid handhaaft wat betreft haar klinische tests en zich enkel concentreert op de medicijnen die de moleculen bevatten die zij zelf fabriceert, zouden we kunnen trachten actievere consumenten te worden, minder onwetend wat de medicijnen betreft die ons worden voorgeschreven, beter geïnformeerd over de manier waarop ze op de markt gekomen zijn en de reden waarom ze op het witte papertje staan dat onze arts ons overhandigt; kortom, nieuwsgieriger naar hun oorsprong, en naar die van onze problemen.

INFO T 02 230 62 60 – www.autrelieu.be

SOS Bricolage

Votre robinet coule, vous voulez rafraîchir votre cuisine d'un coup de peinture, déplacer une prise, alors appelez des spécialistes du bricolage! Des associations telles que *Brico Team* ou *Compagnons Dépanneurs*, fonctionnent sur un modèle d'économie sociale (bénévoles étudiants, chômeurs, prépensionnés, pensionnés, travailleurs rémunérés grâce aux subventions), proposent de l'aide pour des petits travaux par et pour les bruxellois à un tarif social. Des formations en bricolage gratuites avec beaucoup d'exercices pratiques sont également régulièrement planifiées.

INFO Brico Team - T 02 274 01 90 - www.vzweva.be/bricoteam
Compagnons Dépanneurs
 T 02 537 51 30
www.compagnonsdepanneurs.be



SOS Doe-het-zelf

Uw kraan lekt, u wil uw keuken opfrissen met een laagje verf, een stopcontact verplaatsen. bel dan de doe-het-zelf specialisten! Verenigingen zoals *Brico Team* of *Compagnons Dépanneurs*, functioneren volgens een model van sociale economie (studenten vrijwilligers, werklozen, gepensioneerd, gepensionneerden, werknemers vergoed dankzij subsidies), bieden hun hulp aan voor kleine werken door en voor Brusselaars tegen een sociaal tarief. Er worden tevens regelmatig gratis doe-het-zelf opleidingen gepland met veel praktijkoefeningen.

INFO Brico Team - T 02 274 01 90 - www.vzweva.be/bricoteam
Compagnons Dépanneurs
 T 02 537 51 30
www.compagnonsdepanneurs.be

De nouvelles chaudières à condensation

Les HBM (Habitations à bon marché) poursuivent le plan de rénovation de leur parc immobilier en s'attaquant cette fois au bâtiment sis **rue du Moulin 41**. Dans un premier temps, les chaudières existantes seront remplacées par des chaudières à condensation afin d'en garantir un fonctionnement sur le long terme, un meilleur rendement, une économie d'énergie et l'isolation totale des chaudières par rapport au reste de l'installation.

Ce passage aux nouvelles chaudières nécessitera le tubage complet de la cheminée. De plus, Sibelga ne pouvant récupérer le raccord gaz existant, une nouvelle connexion gaz a déjà été réalisée et un nouveau compteur installé.

Le total des fonds régionaux obtenus pour ces travaux atteint 150 000 €.

Par ailleurs, l'immeuble bénéficiera dans les années à venir de travaux complémentaires :

- remplacement des portes et parois entre coursives et appartements par de nouvelles résistantes au feu (entreprise désignée, travaux en planification – budget 450 000 € htva)
- remplacement de l'ensemble des décharges d'eaux usées (dossier d'adjudication prêt à être publié – budget 295 000 € htva)
- placement de caméras afin d'améliorer la gestion du parking situé à l'arrière de la tour ainsi que la sécurité des entrées et abords (à l'étude actuellement).

INFO HBM - Habitations à Bon Marché Rue Amédée Lynen 21
 T 02 217 95 57- hbm.stjosse@skynet.be



Que faire en cas d'insalubrité dans son logement ?

Vous êtes **locataire** d'un logement et constatez des problèmes de salubrité liés à l'état du bâtiment (problèmes d'humidité, installations techniques...), le premier réflexe est de prendre contact par écrit avec votre propriétaire afin de l'informer de la situation. Si vous n'obtenez pas de réponse de sa part ou qu'un différend surgit, il existe des institutions de référence qui pourront vous aider à trouver une solution.

C'est le cas notamment de la **Direction Inspection Régionale du Logement (DIRL)**. Sa mission est de contrôler le respect des exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements fixées par le Code Bruxellois du Logement. Un paiement préalable de 25 € est nécessaire (remboursé si la plainte est avérée).

INFO www.logement.brussels - T 02 204 12 80 (lundi, mercredi et vendredi - 9h à 12h)

Si une installation de gaz ou d'électricité est défaillante dans votre immeuble ou qu'une corniche ou balcon risque de tomber sur le trottoir, pouvant générer un risque pour la sécurité publique, informez la commune afin qu'elle envoie une équipe du service Urbanisme constater les dégâts sur place. Des mesures pourront ainsi être prises afin de contraindre le propriétaire d'exécuter certains travaux. Dans certains cas plus graves, le Bourgmestre peut prendre un arrêté urgent qui peut aller jusqu'à l'évacuation du bâtiment, l'hébergement à l'hôtel et l'exécution de travaux d'office au frais du propriétaire.

INFO En cas de risque imminent (fuite de gaz, incendie...):
Police ou SIAMU (Pompiers): 112 • **Odeur de gaz (Sibelga):** 0800 19 400 - www.sibelga.be

Des aides communales et régionales existent également pour permettre au **propriétaire occupant** à rénover son bien. Le **Guichet primes** offre un accompagnement personnalisé gratuit pour trouver des solutions qui permettent de réduire le coût des travaux. En manque de moyens, un propriétaire peut aussi confier son bien à une **agence immobilière sociale (AIS)**, qui s'occupera de la gestion (location et rénovation).

Pour rappel, diverses taxes communales peuvent être imposées aux propriétaires n'entretenant pas leur bien de manière convenable.

Si c'est un locataire ou un co-propriétaire qui occasionne des problèmes de salubrité, il s'agit dans ce cas de cas civils liant 2 personnes par un contrat (propriétaire/locataire) ou de problèmes de voisinage. Ce type de cas doit se solutionner devant la **justice de paix**.

Toutefois, avant de démarrer une procédure en justice, il est vivement conseillé de prendre d'abord contact avec l'autre partie ou faire appel au service de médiation de la commune (service Prévention) pour trouver une solution à l'amiable.

INFO Service Prévention - rue Brialmont 23 - T 02 210 44 51
Justice de paix - rue du Méridien 29 - T 02 217 35 25





Wat te doen bij onbewoonbaarheid van uw woning ?

U bent **huurder** van een woning en stelt hygiëneproblemen vast met betrekking tot de staat van het gebouw (vochtigheidsproblemen, technische installaties...), de eerste reflex is om schriftelijk contact op te nemen met uw eigenaar om hem van de situatie op de hoogte te brengen. Indien u van hem geen antwoord krijgt of als er onenigheid ontstaat, zijn er verwijzingsinstellingen die u zullen kunnen helpen om een oplossing te vinden.

Het betreft meer bepaald de **Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie** (DGHI). Haar taak is om de naleving te controleren van de basiseisen voor veiligheid, hygiëne en uitrusting van de woningen vastgesteld door de Brusselse Huisvestingscode. Er is een voorafgaande betaling nodig van 25€ (terugbetaald indien de klacht erkend wordt).

INFO www.huisvesting.brussels – T 02 204 12 80 (maandag, woensdag en vrijdag van 9 u tot 12 u)

Indien een gas- of elektriciteitsinstallatie slecht functioneert in uw gebouw of als een daklijst of balkon op het trottoir dreigt te vallen en een risico kan veroorzaken voor de openbare veiligheid, breng dan de gemeente op de hoogte zodat zij een ploeg van de dienst Stedenbouw ter plaatse stuurt om de schade te komen bepalen. Zo kunnen feiten en maatregelen worden vastgesteld om de eigenaar te verplichten bepaalde werken uit te voeren. In sommige meer ernstige gevallen kan de Burgemeester een dringend besluit nemen dat kan gaan tot de evacuatie van het gebouw en de uitvoering van werken van ambtswege op kosten van de eigenaar.

INFO In geval van dreigend risico (gaslek, brand,...):
Politie of DBDMH (Brandweer): 112 - **Gasreuk (Sibelga):** 0800 19 400
www.sibelga.be

Er bestaan tevens gemeentelijke en gewestelijke steunmiddelen om de bewonende eigenaar te helpen zijn goed te renoveren. Het **Premieloket** biedt een gratis gepersonaliseerde begeleiding om oplossingen te vinden die de kosten voor de werken kunnen verminderen. Bij gebrek aan middelen kan de eigenaar zijn goed tevens toevertrouwen aan een **sociaal vastgoedagentschap** (SVA), dat het beheer (verhuur en renovatie) op zich zal nemen.

Ter herinnering, er kunnen diverse **gemeentelijke belastingen** worden opgelegd aan de eigenaars die hun goed niet op een behoorlijke manier onderhouden.

In andere gevallen is het een huurder of mede-eigenaar die hygiëneproblemen veroorzaakt. Het gaat dan om burgerproblemen die 2 personen verbinden door een contract (eigenaar/huurder) of problemen van nabuurschap. Dit soort van problemen dient te worden opgelost voor de **vrederichter**.

Echter, alvorens een gerechtelijke procedure in te stellen, wordt sterk aangeraden om eerst contact op te nemen met de andere partij of een beroep te doen op de bemiddelingsdienst van de gemeente (dienst Preventie) om tot een minnelijke oplossing te komen.

INFO **Dienst Preventie** Brialmontstraat 23 - T 02 210 44 51
Vrederecht Middaglijnstraat 29 - T 02 217 35 25

Nieuwe condensatieketels

De GW (Goedkope Woningen) zetten het renovatieplan van hun vastgoedpark verder door dit keer het gebouw in de **Molenstraat 41** aan te pakken. In een eerste fase zullen de bestaande verwarmingsketels worden vervangen door condensatieketels om de goede werking ervan te garanderen op lange termijn, alsook een beter rendement, een besparing van energie en totale isolatie van de verwarmingsketels ten opzichte van de rest van de installatie.

Deze overgang naar de nieuwe verwarmingsketels zal de volledige buizenleiding vereisen van de schoorsteen. Bovendien werd reeds, aangezien Sibelga de bestaande gasaansluiting niet kan hergebruiken, een nieuwe gasaansluiting aangelegd en een nieuwe teller geïnstalleerd.

Het totaal aan gewestelijke fondsen die voor deze werken werden verkregen bedraagt 150 000 €.

Overigens zullen in het gebouw de komende jaren bijkomende werken worden uitgevoerd:

- vervanging van de deuren en wanden tussen doorgangen en appartementen door nieuwe brandwerende deuren (firma aangeduid, werken in planningsfase – budget 450 000€ btw excl.)
- vervanging van alle afvalwaterbuizen (toewijzingsdossier klaar voor publicatie – budget 295 000€ btw excl)
- plaatsing van camera's om het beheer van de parking aan de achterkant van de toren te verbeteren alsook de veiligheid van de ingangen en omgeving (ligt momenteel ter studie).

INFO GW – Goedkope Woningen Amedée Lynenstraat 21 - T 02 217 95 57-
hbm.stjosse@skynet.be



Place de l'Artichaut

L'année 2015 a été clôturée par une Commission de quartier dédiée aux projets d'espaces publics. Notamment de quoi amorcer le projet d'aménagement du petit coin de verdure aux coins des rues Pacification/ Artichaut qui ne demande qu'à devenir convivial. Du mobilier ludique urbain ainsi que des conteneurs enterrés de quartier destinés aux commerçants y seront installés. Les travaux devraient pouvoir commencer dans le courant 2016 dès que le bureau d'architecture aura finalisé son esquisse de projet en concertation avec les habitants.

INFO Rénovation urbaine - Contrat de quartier durable Axe Louvain
Coordination : T 02 220 28 89 •
Projets socio-économiques : T 02 220 27 51

Artisjokplein

2015 werd afgesloten met een Wijkcommissie gewijd aan de projecten van openbare ruimte. Meer bepaald met de start van het inrichtingsproject van het kleine groene hoekje op de hoek van de Pacificatie/ Artisjokstraat, dat gewoon een gezellige ruimte moet worden. Er zal ludiek stadsmeubilair worden geïnstalleerd, alsook ingegraven wijkcontainers bestemd voor de handelaars. De werken zouden moeten kunnen van start gaan in de loop van 2016 zodra het architectenbureau zijn projectontwerp voltooid heeft in overleg met de inwoners.

INFO Stadsvernieuwing Duurzame wijkcontract As Leuven
Coördinatie : T 02 220 28 89
Socio-économische projecten : T 02 220 27 51



Escalier de secours exemplaire

Afin de répondre aux exigences de sécurité incendie, le SIAMU (pompiers) a demandé dans son rapport d'inspection de la crèche *Damla*, située rue Potagère 179, que la commune prévoit « un élément de mobilier fixe devant l'une des fenêtres au 2^e étage donnant sur la façade avant, afin de pouvoir accéder par l'extérieur en cas d'évacuation par échelle aérienne. Les allèges (partie du mur située entre le plancher et l'appui de fenêtre) du dernier étage étant très hautes, il est difficile d'envisager une évacuation des petits par ces fenêtres.

Les techniciens et ouvriers communaux ont donc imaginé et réalisé une sorte de meuble sécurisé pour les enfants dans lequel se trouve un escalier rétractable. En cas d'incendie, les puéricultrices peuvent ouvrir facilement les portes de l'armoire et tirer sur l'escalier pour qu'il s'ouvre.

Lors de la dernière inspection de prévention incendie de la crèche, les pompiers ont souligné la qualité de ce mobilier de secours. Ils ont demandé à obtenir une fiche technique afin de montrer cette réalisation en exemple dans toutes les crèches ayant un problème d'évacuation similaire.

INFO Travaux publics T 02 220 26 98 - lgalland@stjosse.irisnet.be

Demande d'occupation de la voie publique

Si vous souhaitez entrer une demande d'occupation de voiries pour installer un conteneur, une grue ou un échafaudage durant vos travaux de rénovation, vous pouvez vous adresser au service des Voiries de l'Administration communale. Le prix de la taxe, qui s'élève à **0,50 €/m²**, se calcule par jour calendrier que vous soyez riverain ou entrepreneur. Ce coût est doublé pour les dispositifs supérieurs à 4m de hauteur (échafaudage, palissade, conteneur de chantier superposé,...), soit **1 €/m²**.

La signalisation du chantier peut être prise en charge par la Commune ou par vos propres moyens. Vos poteaux de signalisation sont alors avalisés par un autocollant fluorescent communal au **minimum 48h** avant le jour de l'occupation. Il vous en coûtera **37 €** pour les particuliers et **62 €** pour les entreprises, le 1^{er} jour et **18,50 €** les jours suivants.

Les demandes concernant les déménagements, les livraisons et les tournages se font par ailleurs toujours au Secrétariat communal.

INFO Voiries T 02 220 27 78 - voiries@stjosse.irisnet.be

Voorbeeldige noodtrap

Om te beantwoorden aan de vereisten voor de brandveiligheid, heeft de DBDMH (brandweer) in haar inspectierapport van de crèche *Damla*, gelegen Warmoesstraat 179, gevraagd dat de gemeente « een vast meubel » zou voorzien voor één van de ramen op de 2^{de} verdieping dat uitgeeft op de voorgevel, zodat het gebouw toegankelijk is langs de buitenkant in geval van evacuatie via de luchtladder. Aangezien de steunmuren (gedeelte van de muur tussen de vloer en de vensterbank) van de laatste verdieping zeer hoog zijn, zou het moeilijk zijn om kleine kinderen te evacueren langs deze ramen.

De gemeentelijke technici en arbeiders hebben dus een soort van beveiligd meubel bedacht en gemaakt voor de kinderen, waarin zich een intrekbare trap bevindt. In geval van brand kunnen de kinderverzorgsters gemakkelijk de deuren van de kast openen en trekken aan de trap zodat deze openvouwt.

Bij de laatste preventieve brandinspectie van de crèche heeft de brandweer de nadruk gelegd op de kwaliteit van dit noodmeubel. Ze hebben foto's en een technische fiche gevraagd om deze realisatie te tonen als voorbeeld in alle crèches die een gelijkaardig evacuatieprobleem hebben.

INFO Openbare Werken T 02 220 26 98 - lgalland@stjosse.irisnet.be

Aanvraag tot bezetting openbare weg

Indien u een aanvraag wenst in te dienen tot bezetting van de weg om een container, een kraan of een stelling te installeren gedurende uw renovatiewerken, dan kan u zich wenden tot de dienst Wegen van het Gemeentebestuur. De prijs van de belasting, die **0,50 €/m²** bedraagt, wordt berekend per kalenderdag, zowel voor buurtbewoners als voor ondernemers. Deze prijs wordt verdubbeld voor de uitrustingen hoger dan 4m (stelling, omheining, opgestapelde werfcontainer enz...), hetzij **1,0 €/m²**.

De signalisatie van de werf kan ten laste worden genomen door de Gemeente of met uw eigen middelen. Uw signalisatiepalen worden dan goedgekeurd door een gemeentelijke fluorescerende zelfklever minimum 48 u voor de dag van de bezetting. In voorkomend geval kost dit **37 €** voor particulieren en **62 €** voor bedrijven op de 1^{ste} dag en **18,50 €** de volgende dagen.

Aanvragen voor verhuizingen, leveringen en opnames dienen te gebeuren op het Gemeentesecretariaat.

INFO Wegen T 02 220 27 78 - voiries@stjosse.irisnet.be





Entretien des trottoirs

Nous vous rappelons qu'en cas de neige ou de verglas sur les trottoirs, c'est aux riverains eux-mêmes de prendre leurs dispositions pour que l'on puisse y circuler sans risque de glissade. Ce sont les habitants (locataires ou propriétaires) de l'immeuble devant lequel la personne s'est éventuellement blessée qui sont civilement responsables!

Règlement Général de Police Section 10

Dispositions particulières à observer par temps de neige ou de gel:

Art. 80 *Par temps de chute de neige et de gel, tout riverain d'une voie publique a l'obligation de dégager le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe, en y enlevant la neige ou en le rendant non glissant sur une largeur de minimum 1m 50, en vue de faciliter le passage des piétons en toute sécurité.*

Ces obligations incombent (cf. Art 13):

1. pour les **immeubles habités**, aux occupants et gestionnaires de l'immeuble ou aux personnes chargées de l'entretien quotidien des lieux.
2. pour les **immeubles non affectés** à l'habitation, aux concierges, portiers, gardiens ou aux personnes chargées de l'entretien quotidien des lieux.
3. pour les **immeubles non occupés** ou les terrains non-bâti, à tout titulaire d'un droit réel sur l'immeuble ou aux locataires.

En ce qui concerne l'accessibilité des voiries et des bâtiments communaux, notre personnel de propreté intensifie ses efforts pour y contribuer: épandage de sel, déblaiement de la neige.

INFO Propreté publique T 02 220 25 20 - javiles@stjosse.irisnet.be

Journée Propreté 22 avril 2016

C'est au printemps prochain que nous espérons vous retrouver dans les rues de nos quartiers avec vos balais et sacs poubelles à la main! La sensibilisation mettra l'accent sur la jeunesse à travers des animations dans les écoles car les jeunes sont les acteurs de l'espace public de demain. Des rencontres avec les comités de quartiers sont envisagées autour de thématiques comme la **réduction des déchets**. Des visites des composts de quartier seront organisées.

Le programme complet de cette journée sera publié dans le prochain numéro.

Si vous avez envie de participer ou de faire des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter.

INFO Propreté publique
T 02 220 25 20
javiles@stjosse.irisnet.be

Netheidsdag 22 april 2016

Volgend voorjaar hopen wij u opnieuw in de straten van onze wijken te vinden met uw veegborstels en vuilniszakken in de hand! De sensibilisering zal de aandacht vestigen op de jeugd door animaties in de scholen, want jongeren zijn de actoren van de openbare ruimte van morgen. Er worden ontmoetingen met wijkcomités gepland rond thema's zoals **afvalvermindering**. Tevens zullen er bezoeken aan de buurtcomposities worden georganiseerd. Het volledige programma van deze dag zal in het volgend nummer staan. Indien u zin heeft om deel te nemen of suggesties heeft, aarzel dan niet om ons te contacteren.

INFO Openbare netheid
T 02 220 25 20
javiles@stjosse_irisnet.be



Onderhoud van de trottoirs

Wij herinneren u eraan dat in geval van sneeuw of ijzel op de trottoirs, de bewoners zelf maatregelen dienen te nemen zodat deze kunnen betreed worden zonder risico op uitglijden. Het zijn de inwoners (huurders of eigenaars) van het gebouw waarvoor een persoon eventueel gewond raakt die burgerlijk aansprakelijk zijn!

Algemeen Politielement Afdeling 10

Bijzondere bepalingen in acht te nemen bij sneeuw en vorst:

Art. 80 *Bij tijden van sneeuw of ijzel, heeft iedere bewoner van de openbare weg de verplichting om het voetpad grenzend aan het gebouw dat hij bewoont, vrij te maken van sneeuw of om deze slipvrij te maken over minimum 1m50, zodanig dat de doorgang van de voetgangers in alle veiligheid vergemakkelijkt wordt.*

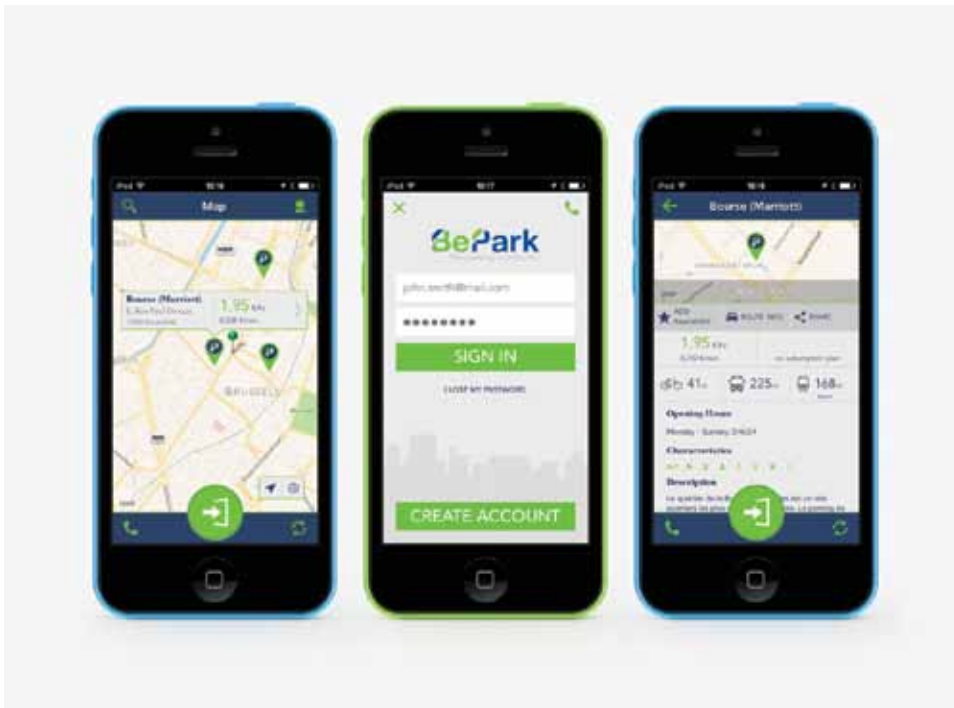
Deze verplichtingen worden opgelegd (cf. Art 13):

1. voor bewoonde gebouwen, voor bewoners en beheerders van het gebouw of personen belast met het dagelijks onderhoud van de ruimten.
2. voor gebouwen zonder woonfunctie, voor conciërges, portiers, bewakers of personen belast met het dagelijks onderhoud van de ruimten.
3. voor onbewoonde gebouwen of onbebouwde terreinen, voor iedere titularis van een reëel recht op het gebouw of voor de huurders.

Wat de toegankelijkheid van de wegen en gemeentelijke gebouwen betreft, intensificeert ons netheidspersoneel zijn inspanningen om hiertoe bij te dragen: strooien van zout, sneeuwruimen.

INFO Openbare Netheid T 02 220 25 20 - javiles@stjosse.irisnet.be





Garer sa voiture dans des parkings partagés

Tourner en voiture dans votre quartier tous les soirs en rentrant du boulot à la recherche d'une place de stationnement libre vous rend nerveux ? Sans parler du coût mensuel d'un garage au-dessus de vos moyens ? Face à la difficulté de stationnement à Saint-Josse, le parking partagé représente une alternative intéressante.

Des parkings sous-exploités (parking d'hôtel, de supermarché, de magasin) sont mis à disposition des riverains. Plutôt que d'en construire de nouveaux, les parkings existants sont mieux rentabilisés surtout en soirée et le week-end, ce qui est tout aussi attractif pour les propriétaires. Fondée en 2012, la société BePark dispose aujourd'hui à Bruxelles de 65 parkings et jusqu'à 3000 places. À Saint-Josse, elle propose des formules dans 4 parkings partagés dans lesquels **215 places** sont mutualisées :

- rue de la Charité 17
- rue du Vallon 16
- avenue des Arts 4
- rue des Croisades 19 (parking Rogier Manhattan Vinci)

Le système d'accès est sûr et facile d'usage :

- Tout se règle par gsm, de l'accès au parking jusqu'au paiement.
- Assistance parking 24h/24
- Des abonnements mensuels (entre 59 € et 100 €/mois) et des tarifs à l'heure selon les parkings

D'autres parkings sur le territoire de Saint-Josse proposent également des abonnements mensuels très avantageux pour les habitants. N'hésitez pas à vous renseigner auprès des enseignes à proximité de votre domicile.

INFO www.bepark.eu

Uw wagen parkeren in gedeelde parkings

Wordt u zenuwachtig als u elke avond bij het terugkeren van uw werk rondjes moet draaien in uw wijk op zoek naar een vrije parkeerplaats ? Zonder te spreken van de maandelijkse kostprijs van een garage die boven uw budget ligt ? Om het parkeerprobleem in Sint-Joost aan te pakken, biedt een gedeelde parking een interessant alternatief.

Parkings in onderuitbating (parkings van hotels, supermarkten, winkels) worden ter beschikking gesteld van de buurtbewoners. Beter dan er nieuwe te bouwen, zijn deze bestaande parkings vooral 's avonds en in het weekend rendabeler, hetgeen eveneens aantrekkelijk is voor de eigenaars. De firma BePark, die werd opgericht in 2012, beschikt vandaag in Brussel over 65 parkings en tot 3000 plaatsen. In Sint-Joost biedt ze formules aan in 4 gedeelde parkings waar in totaal **215 plaatsen** beschikbaar zijn :

- Liefdadigheidsstraat 17
- Kleine Dalstraat 16
- Kunstlaan 4
- Kruisvaartenstraat 19 (parking Rogier Manhattan Vinci)

Het toegangssysteem is veilig en gemakkelijk in gebruik :

- Alles wordt geregeld via gsm, van de toegang tot de parking tot de betaling.
- Parking assistance 24h/24
- Maandabbonementen (tussen 59 € en 100 € / maand) en uurtarieven naargelang de parking

Andere parkings op het grondgebied van Sint-Joost bieden eveneens zeer voordelige maandabbonementen aan voor de inwoners. Aarzel niet om u te informeren door de tariefborden van de parkings in uw buurt.

INFO www.bepark.eu

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque mois, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'hiver 2015/2016:

Zoals iedere maand brengt 1210 een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor winter 2015/2016:



1

Rogier | Rogier

Quoi: les travaux de réaménagement de la place et de la station de métro Rogier vont se poursuivre jusqu'en 2016.

Actuellement:

- rénovation des trottoirs avec la pose des dalles en béton blanc.
- Placement de casse-vitesse
- Travaux de l'auvent
- Remplacement de la station Villo!

Accessibilité de la place Rogier

- Rue du Progrès en direction de la petite ceinture : mise à sens unique entre la rue des Croisades et le boulevard du Jardin botanique. Déviation via le boulevard Albert II
- Accès à la rue du Marché via la rue des Croisades
- Impossibilité de tourner à gauche vers la rue du Progrès (direction gare du Nord)

2

Wat: de heraanlegwerken van het plein en van het metrostation Rogier zullen voortduren tot 2016.

Momenteel:

- renovatie van de trottoirs met plaatsen van tegels in wit beton
- Plaatsing van verkeersdrempel
- Werken aan de luifel
- Herplaatsing van het Villo! station

Toegankelijkheid van het Rogierplein

- Vooruitgangstraat in de richting van de kleine ring : éénrichtingsverkeer tussen de Kruisvaartenstraat en de Kruidtuinlaan
- Omleiding via de Albert II-laan
- Toegang tot de Marktstraat via de Kruisvaartenstraat
- Niet mogelijk om links in te draaien naar de Vooruitgangstraat (richting Noordstation)

3

Saint-Lazare Sint-Lazarus

Quoi: le chantier privé de construction de la « Silver tower », immeuble de bureaux avec parking et espace commercial sur la place Saint-Lazare entraîne une fermeture de circulation rue Gineste. Les travaux de fondation sont actuellement en cours.

Quand: fin des travaux estimée à la fin 2018

Wat: de privé-bouwwerk van de « Silver tower », kantoorgebouw met parking en handelsruimte op het Sint-Lazarusplein veroorzaakt de afsluiting voor het verkeer van de Ginestestraat. De funderingswerken zijn momenteel bezig.

Wanneer: einde van de werken geraamd 2018

INFO Chantier St-Lazare Silver Tower | Werken Sint-Lazarus Silver Tower
Marc Fourdin : T 0498 944 304

3

Linné/Plantes Linné/Planten

Quoi: Rénovation de 50 logements sociaux HBM, construction d'une nouvelle crèche et aménagement d'un espace vert semi-public. Pas de coupure de circulation.

Quand: fin des travaux estimée à la fin 2016

Wat: Renovatie van 50 sociale woningen GW, bouw van een nieuwe crèche en inrichting van een semi-publieke groene ruimte. Geen onderbreking van het verkeer.

Wanneer: einde van de werken geraamd eind 2016

4

Linné/Saint-Lazare Linné/Sint-Lazarus

Quoi : le chantier privé de construction d'un immeuble de 9 appartements à l'angle rue de Linné/Boulevard Saint-Lazare.

Quand : fin des travaux estimée au début 2016

Wat : de privé- bouwverf van een gebouw met 9 appartementen op de hoek van de Linnéstraat/Sint-Lazaruslaan.

Wanneer : einde van de werken geraamd begin 2016

5

Planten/Prairie Planten/Weide

Quoi : le chantier du nouveau Commissariat Polbruno déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser. Fermetures occasionnelles de la rue lors des livraisons de matériel.

Quand : jusque fin 2016

Wat : de werf van het nieuwe Commissariaat Polbruno reikt tot op het trottoir, de voetgangers dienen over te steken. Occasionnele sluitingen van de straat bij leveringen van materiaal.

Wanneer : tot eind 2016

7

Musin/Bouillon/Poste Musin/Bouillon/Post

Quoi : Rénovation de 41 logements sociaux HBM en intérieur d'îlot. Pas de coupure de circulation.

Quand : fin des travaux estimée à l'été 2016

Wat : Renovatie van 41 sociale woningen GW op het binnenterrein van het huizenblok. Geen wegonderbreking.

Wanneer : einde werken geraamd zomer 2016

8

Maelbeek (phase 3) Maalbeek (fase 3)

Quoi : Raccordements des maisons par Vivaqua (réseau d'assainissement, installation puits, renforts des égouts) (dates prévisionnelles)

• **rue des Coteaux :** la circulation est alternée à la limite de la rue du Soleil. Rue Saint-Josse : le tronçon en face du parc Liedekerke à la limite de la rue Verbist est fermé à la circulation

Quand : jusque début 2016

Wanneer : tot begin 2016.

Wat : Aansluiting van de huizen door Vivaqua (saneringsnetwerk, installatie putten, versterkingen van de riolen) (voorlopige data)

• **Wijnheuvelenstraat :** alternerend verkeer op de grens van de Zonnestraat. Sint-Jooststraat : het gedeelte tegenover het Liedekerkepark op de grens van de Verbiststraat is afgesloten voor het verkeer

10

Astronomie/de Bériot Sterrenkunde/de Beriot

Quoi : L'avenue de l'Astronomie est ouverte aux véhicules dans un seul sens de circulation, de la Place Quetelet vers la Place Madou. Un tunnel sécurisé y a été installé, tant pour le passage des véhicules que pour celui des piétons.

Un arrêt temporaire « Astronomie » a été aménagé et est accessible pour les usagers qui se rendent en bus de la Place Madou vers la Place Quetelet.

Quand : Jusqu'en 2016

Wat : De Sterrenkundelaan is open voor voertuigen (bus, auto's) in één enkele rijrichting, van het Queteletplein richting het Madouplein. Er werd een veiligheidstunnel geïnstalleerd, zowel voor de doorgang van voertuigen als voor die van de voetgangers.

Er werd een tijdelijke halte « Sterrenkunde » ingericht en deze is toegankelijk voor de gebruikers die zich met de bus begeven van het Madouplein naar het Queteletplein.

Wanneer : tot 2016

11

Liedekerke Liedekerke

Quoi : le chantier de la future crèche communale est en cours dans le cadre du Contrat de quartier durable par le service de Rénovation urbaine. Ce chantier déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser. Fermetures occasionnelles de la rue lors des livraisons de matériel.

Quand : jusqu'en mai 2016

Wat : de werf van de toekomstige gemeentelijke crèche wordt in het kader van het Duurzame wijkcontract door de dienst voor Stadsvernieuwing. De werfinstallatie reikt tot op het trottoir, voetgangers dienen over te steken. Occasionnele sluitingen van de straat bij leveringen van materiaal.

Wanneer : tot mei 2016

9

De Bruyne/ Pacification De Bruyne/Pacifiatie

Quoi : le chantier privé (futur hôtel) déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser. Fermetures occasionnelles de la rue lors des livraisons de matériel.

Quand : jusqu'à l'été 2016

Wat : de privé-werf (toekomstig hotel) reikt tot op het trottoir, voetgangers dienen over te steken. Occasionnele sluitingen van de straat bij leveringen van materiaal.

Wanneer : tot zomer 2016



INFO Travaux publics (voiries) Openbare Werken (wegen)

T 02 220 27 78

voiries@stjosse.irisnet.be

wegen@stjoost.irisnet.be

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capital. Les mises à jour sont hebdomadaires :

www.bruxellesmobilite.be

T 0800 94 001.

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates : www.mobielbrussel.be

T 0800 94 001.



MIAM MJAM

Légumes oubliés, recettes retrouvées

Le *Parcours culinaire* a mis à l'honneur lors de sa 3^e édition, pas moins de 25 habitants de Saint-Josse. Ceux-ci ont enfilé leur tablier et leur toque pour partager le 12 décembre dernier une recette de leur crû et surtout son histoire.

Les dégustations en provenance des quatre-coins du monde se sont égrainées tout au long du Parcours, de la bibliothèque communale à la salle communautaire Sapiens, du Centre spirituel roumain *Parascheva* au Club de jeunes le *Caveau* et à la Maison de la Famille. Pour ceux qui n'auraient pas pu participer mais qui souhaiteraient prendre connaissance des recettes présentées cette année ou lors d'éditions précédentes, les écrivains publics, Michel Dumoulin, Morgane Saad et la photographe Nadine Genesse, partenaires du projet depuis le lancement, ont édité un livre qui est en vente au service Culture à un prix démocratique.

Très populaires à l'époque de nos grands-mères, les légumes dit « oubliés » sont peu à peu tombés en désuétude. Aujourd'hui, ils réapparaissent dans les étals, les paniers bio et les rayons des supermarchés. On peut citer le navet, le chou-rave, le rutabaga, le radis-noir, le topinambour, le panais et les salsifis. La sempiternelle

pomme de terre à du souci à se faire, les nouveaux plats mijotés et veloutés ont retrouvé leur petit succès.

Et les épluchures de légumes ? Elles sont sources de nombreux déchets alimentaires, pourtant celles-ci sont riches en vitamines et minéraux ! Toutes les épluchures ne peuvent bien entendu pas être cuisinées. Il faut pour cela que les légumes ou les fruits soient bio ou non toxiques (à éviter : les « peaux » de tomates, aubergines ou poivron).

Finis d'ignorer les fanes de radis (feuilles et tiges), de navet, de panais ou de carottes qui se prêtent à merveille à la préparation de soupes, de tartes, de salades composées. Les jeunes feuilles de courgettes ou même de fraisier sont comestibles crues en salade. Le blanc de poireau n'est pas le seul à être intéressant, pareil pour les bettes alors que le vert apporte le plus de goût. En invitant le recyclage à table, les rebuts de cuisine font les affaires de la planète et de votre portefeuille .

Vergeeten groenten, herontdekte recepten

De *Culinaire route* heeft tijdens haar 3^{de} editie niet minder dan 25 inwoners van Sint-Joost in de kijker gezet. Zij hebben hun schort aangetrokken en hun koksmuts opgezet om vorige zaterdag 12 december een eigengemaakt recept en vooral hun verhaal te delen.

De proeverijen afkomstig uit de vier hoeken van de wereld werden verspreid over heel de Route, van de gemeentelijke bibliotheek tot de gemeenschapszaal *Sapiens*, van het Roemeens spiritueel centrum Parascheva tot de Jeugdclub *le Caveau* en Maison de la Famille. Voor diegenen die niet konden deelnemen maar de recepten zouden willen ontdekken die dit jaar of tijdens vorige edities werden voorgesteld, hebben de publieke schrijvers, Michel Dumoulin, Morgane Saad en de fotograaf Nadine Genesse, partners van het project sedert de lancering, een boek uitgegeven dat te koop is bij de dienst Cultuur aan een democratische prijs.

De zogenaamde «vergeeten» groenten, die in de tijd van onze grootmoeders zeer populair waren, zijn geleidelijk aan in onbruik geraakt. Vandaag duiken ze opnieuw op in de marktkramen, de biomanden en de rekken van de supermarkt. Er zijn o.a. de raap, de koolrabi, de koolraap, de zwarte radijs, de topinamboer, de pastinaak en de schor-

seneren. De eeuwige aardappel moet zich zorgen beginnen maken, de nieuwe gestoofde en gebonden gerechten hebben opnieuw succes.

En de groentenschillen? Ze zijn de oorzaak van tal van voedselafval, maar nochtans zijn ze rijk aan vitamines en mineralen! Alle schillen kunnen uiteraard niet worden gekookt. Hiervoor moeten de groenten of het fruit bio of niet-giftig zijn (te vermijden: de «huiden» van tomaten, aubergines of paprika).

Gedaan met weggooien van loof (bladeren en stengels) van radizen, rapen, pastinaak of wortelen die ideaal zijn voor de bereiding van soepen, taarten, samengestelde salades. De jonge bladeren van courgettes, of zelfs van aardbeiplanten zijn rauw eetbaar in salade. Het wit van prei is niet het enige dat interessant is, hetzelfde voor snijbietten aangezien het groen de meeste smaak bevat. Door te recyclen aan tafel wordt keukenafval voordelig voor de planeet en voor uw portefeuille.

Röstis de légumes oubliés

Ingrédients (4 pers)

- 2 panais
- 4 topinambours
- ½ citron
- 4 carottes colorées (violette, jaune, blanche)
- 2 pommes de terre
- 2 càs d'huile d'olive
- 1 pincée de noix de muscade, sel, poivre

Préparation (30')

Laver puis peler tous les légumes. Citronner les topinambours pour qu'ils ne noircissent pas. Râper tous les légumes. Saler, poivrer. Parfumer d'une pointe de muscade râpée. Dans une grande poêle, faire chauffer l'huile d'olive et déposer à la cuillère de petits dômes de légumes râpés. Les tasser légèrement. Les faire dorer 10 minutes sur une face puis encore 10 minutes sur l'autre face. Selon la taille de la poêle, renouveler si besoin l'opération jusqu'à épuisement des ingrédients. Servir à l'apéritif ou en entrée avec une salade.

Soupe de fanes de radis

Ingrédients

- Fanes de 2 bottes de radis bio
- 1 oignon
- 1 pomme de terre
- 1 litre d'eau
- 1 gousse d'ail
- 1 càs d'huile d'olive

Préparation

Laver à l'eau froide les feuilles de radis après les avoir nettoyées des feuilles jaunies. Éplucher, couper et émincer la pomme de terre, l'oignon et l'ail. Mettre ensuite chauffer l'huile dans une grande casserole et y faire revenir l'oignon et l'ail. Y ajouter les fanes et remuer pendant 5 minutes. Ajouter les pommes de terre et de l'eau. Saler. Laisser cuire à découvert (20'). Mixer, assaisonner et servir.



Röstis van vergeeten groenten

Ingrédients (4 pers)

- 2 pastinaken
- 4 topinamboers
- ½ citron
- 4 gekleurde wortelen (paars, geel, wit)
- 2 aardappelen
- 2 sl olijfolie
- 1 snuifje nootmuskaat, zout, peper

Bereiding (30')

Was en schil alle groenten. Druppel citroensap op de topinamboers zodat ze niet zwart worden. Rasp alle groenten. Strooi er zout en peper op. Breng op smaak met een snuifje geraspte nootmuskaat. Verwarm de olijfolie in een grote pan en leg er met de lepel kleine hoopjes geraspte groenten in. Pers ze lichtjes samen. Laat ze 10 minuten goudbruin worden aan één kant en dan nog 10 minuten aan de andere kant. Naargelang de grootte van de pan, herhaal indien nodig de handeling tot de ingrediënten op zijn. Serveer bij het aperitief of als voorgerecht met een salade.



Soep van radijsloof

Ingrédients

- Loof van 2 bosjes bioradizen
- 1 ui
- 1 aardappel
- 1 liter water
- 1 teentje look
- 1 sl olijfolie

Bereiding

Was de blaadjes radijs met koud water na het verwijderen van de vergeelde bladeren. Schil, snij en verdeel de aardappel, de ui en de look in dunne plakjes. Verwarm vervolgens de olie in een grote kookpot en laat er de ui en de look in opkomen. Voeg er het loof aan toe en roer gedurende 5 minuten. Voeg de aardappelen en het water toe. Strooi er zout in. Laat koken met het deksel eraf (20'). Mix, kruid en dien op.

Straat Poezie en rue

Comme chacun sait, Saint-Josse-ten-Noode est une commune où vivent des habitants venant des quatre coins du monde. Elle dispose probablement de la plus grande diversité culturelle en Belgique sur son km² et tient dans un mouchoir de poche en somme.

Comment peut-on établir un tronc commun à la diversité culturelle de la commune? Comment peut-on attirer l'attention des habitants et des nombreux visiteurs quotidiens? Et surtout comment peut-on donner aux habitants leur propre identité et en faire de fiers tennoois?

Le Conseil communal de la culture néerlandophone a vu cela comme un défi de trouver un projet qui lie et relie tous les habitants/usagers. Un parcours de poésie à travers la ville a alors été évoqué. Chaque culture a sa propre tradition poétique avec ses propres caractéristiques. Chacun de nous est d'une manière ou d'une autre familiarisé avec des poèmes ou des histoires poétiques d'aujourd'hui ou de son enfance. La poésie est envisagée comme un moyen d'illustration de la grande diversité culturelle dans la commune.

Au fil des ans, il apparaîtra progressivement un parcours de poésie dans les rues. Chaque langue parlée sera utilisée sous la forme d'un poème qui sera à chaque fois accompagné d'une traduction en néerlandais et en français. Le projet a démarré avec des poèmes où «l'amour» est central, que se soit pour un(e) amoureux(se), pour une ville, un paysage, un objet... Ensuite, d'autres grands thèmes seront égrainés dans le parcours.

Une première série de poèmes en français, néerlandais, turc, arabe et en lingala a été lancée dans le cadre des 5 ans Bib Joske, début décembre.

N'hésitez pas à nous faire parvenir votre poème préféré. Ceux qui souhaitent participer, peuvent envoyer des poèmes existants ou des créations personnelles à jcums@stjoost.irisnet.be

Un jury fera ensuite une sélection des poèmes qui seront affichés dans la commune au cours des prochaines années.

INFO Culture néerlandophone T 02 220 25 21 - jcums@stjoost.irisnet.be



Straat Poezie en rue

Zoals iedereen weet is Sint-Joost-ten-Node een gemeente met inwoners afkomstig uit alle hoeken van de wereld. En beschikt misschien wel over de grootste culturele diversiteit op km² in België. Als gemeente hebben we het voordeel om de wereld in zakdoekformaat voor de handen te hebben.

Op welke manier kunnen we de culturele verscheidenheid van de gemeente een gemeenschappelijk basis bieden? Hoe trekken we de aandacht van de inwoners en de vele dagelijkse bezoekers? En vooral hoe kunnen we de inwoners een eigen identiteit geven en trotse Sint-Joostenaars maken?

De gemeentelijke Cultuurraad zag hierin een uitdaging om op zoek te gaan naar een project wat ons bindt en verbindt. Een gedichten parcours doorheen de gemeente op te starten.

Iedere cultuur heeft haar eigen poëtische traditie met haar eigen karakteristieken. Ieder van ons is wel ergens vertrouwd met gedichten of poëtische verhalen van nu of uit zijn kindertijd. Poëzie als bindmiddel voor de grote culturele diversiteit in de gemeente.



*Elle était là
 Elle était juste ici
 Juste ici
 Ma chérie s'en est allée
 Elle m'avait dit qu'elle rentrerait
 Juste ici
 Et moi qui l'attends
 Elle était juste ici
 Juste ici
 Ma chérie est partie loin
 Elle m'avait dit qu'elle rentrerait
 Juste ici
 Elle finira par rentrer*

*Ze was hier
 Gewoon hier
 Mijn geliefde heeft haar koffers gepakt
 En me gezegd dat ze zou terugkeren
 Naar deze plek
 Waar ik haar opwacht
 Ze was hier
 Gewoon hier
 Mijn geliefde is vertrokken
 naar verre oorden
 Met de belofte terug te komen
 Naar deze plek
 Waar ze uiteindelijk zal terugkeren*

Gatho Beevans

République Démocratique du Congo | Republic Congo

Over verschillende jaren heen zal er stapsgewijs een gedichtenparcours in het straatbeeld verschijnen. Elke gesproken taal zal aan bod komen in de vorm van een gedicht dat telkens voorzien wordt van een Nederlandse en Franse vertaling. Het project start met gedichten waar 'liefde' centraal staat. Dit kan de liefde voor een geliefde zijn maar ook de liefde voor een stad, een landschap, een voorwerp... Vervolgens krijgen ook andere grote thema's een plaats in het parcours.

Er werd reeds gestart met een eerste reeks gedichten in het Nederlands, Frans, Turks, Arabisch en Lingala. In het kader van het 5-jarig bestaan van Bib Joske worden deze ingehuldigd op 5 december aan de gemeentelijke bibliotheken.

Om haar ambitieuze project te verwezenlijken heeft de Cultuurraad uw hulp nodig en doet ze een oproep aan de inwoners om hun of haar favoriete gedicht door te sturen.

Wie wil deelnemen kan bestaande gedichten of eigen creaties doorsturen naar jcums@stjoost.irisnet.be. Een jury maakt vervolgens een selectie van de gedichten die in de loop van de volgende jaren worden uitgehangen op bepaalde locaties in de gemeente.

INFO Nederlandstalige Cultuur T 02 220 25 21 - jcums@stjoost.irisnet.be

Talatala et...

Peut-être avez-vous eu l'opportunité de visiter en novembre dernier l'exposition « Talatala » présentée dans le hall des bibliothèques communales sur la bande dessinée congolaise ? Les dessins de BD ont aujourd'hui été rangés, mais il est possible de continuer à se plonger dans l'univers du continent africain grâce aux histoires de Rudi Vranckx et Lieve Joris, qui ont exploré le Congo et l'Afrique de l'Ouest. Lieve Joris a également examiné les échanges croissants entre la Chine et l'Afrique. Outre la musique et les films, il y a aussi des romans de Teju Cole, Koen Peeters, Mike Nicols, Paul Theroux et d'autres. Sans oublier la bande dessinée Bakame de Pieter van Oudheusden et Jeroen Janssen.

Certaines nouveautés sont également disponibles pour les jeunes à la bibliothèque néerlandophone : les BD de galopins *Biebel* et *Kid Paddle*, leurs pendants féminins *Les Sisters*, le mystérieux *Marsupilami* et le dégonflé récalcitrant *Nero*. Les adultes découvriront des bd sur les chats et leurs maîtres (*Sugar*, Serge Baeken), le monde d'un chef (*Passard*, Blain), les combattants de la résistance parisiens pendant la Seconde Guerre Mondiale (*Elke raaf pikt*, Gibraltar) ou un ouvrage plus expérimental de *Wide Vercnocke* (*Wildvlees*) et *Bonhomme & Trondheim* (*Omnivisibilis*).

INFO Bib Joske

[Facebook.com/bibJoske](https://www.facebook.com/bibJoske)

www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be



Cinéma Med, le Sud à l'écran

Le Festival Cinéma Méditerranéen de Bruxelles est revenu pour une 15^e édition haute en couleurs, en **décembre** au Botanique, pour offrir un focus sur la vitalité et la diversité du 7^e Art du sud.

Ce cinéma engagé se veut le reflet du bouillonnement culturel du bassin méditerranéen qui trouve toute sa place à Bruxelles, ville métisse et carrefour des cultures par excellence.

Le « Med » en quelques chiffres, ce sont quelques 70 films issus de plus de 20 pays différents dont une quinzaine de productions ou co-productions belges. Plus de 10 000 festivaliers, membres du secteur associatif et élèves viennent également rencontrer la trentaine d'invités présents chaque année.

Le festival offre par ailleurs une réelle vitrine pour les artistes belges d'origine méditerranéenne dont beaucoup font l'honneur de leur présence à chaque édition. Outre ses projections classiques à prix démocratiques, le festival propose toujours des séances scolaires gratuites et des séances associatives à un tarif réduit.

Quelques nouveaux projets ont coloré cette édition, parmi lesquels, une décentralisation au cinéma « l'Aventure », un focus engagé sur le thème de la migration, une mise en valeur du cinéma turc dans le cadre d'Europalia Turquie et enfin, la constitution d'un Jury Jeune.

INFO T 02 800 80 04 - www.cinemamed.be



Gospel for Life

Pour la seconde fois la commune de Saint-Josse s'associe à «Gospel for Life» afin de proposer un concert de gospel caritatif absolument envoûtant tant la centaine de choristes venus de la Belgique entière et les solistes de qualité vous emportent le temps d'une soirée. Le samedi 12 décembre 2015 vous étiez près de 900 personnes à écouter de la musique dans l'église de Saint-Josse.

Le Conseil consultatif Nord/Sud de Saint-Josse impliqué dans des projets de solidarités a proposé de soutenir l'asbl philippine *Pangasinense association of Belgium* dont la mission principale est de récolter des fonds en faveur des victimes de catastrophes naturelles ou à des aides ponctuelles comme la création d'abris-bus, de routes dans les villages, d'équipements scolaires...

La récolte des dons sera remise lors du prochain voyage, en mars 2016, lors d'échanges de coopération entre la commune de Saint-Josse et la municipalité de Binalonan aux Philippines. La mise sur pied d'un programme d'action sociale pour favoriser l'autonomisation d'une partie de la population en situation de précarité a été conclu entre les deux communes en mars et juin 2015.

INFO Conseil consultatif Nord/Sud de Saint-Josse T 02 220 27 69
issaka@stjosse.irisnet.be • Relations internationales T 02 220 27 30
oabdallah@stjosse.irisnet.be



Talatala en...

Misschien bezocht je de afgelopen maand de tentoonstelling Talatala, over de Congolese strip. Wij hebben de stripplaten opgeborgen, maar wie wil, kan zich verder verdiepen in het universiteit van Afrika. Bijvoorbeeld dankzij de reisverhalen van Rudi Vranckx en Lieve Joris, die Congo en West-Afrika verkend hebben. Lieve Joris onderzocht ook de groeiende uitwisselingen tussen China en Afrika. Naast muziek en films zijn er ook nog romans van Teju Cole, Koen Peeters, Mike Nicols, Paul Theroux en anderen. En niet te vergeten: de Bakamé-strip van Pieter van Oudheusden en Jeroen Janssen.

Er zijn ook nieuwe strips. Voor de jeugd: de kwajongens Biebel en Kid Paddle, hun vrouwelijke tegenhangers de Sisters, de ondoordringelijke Marsupilami en de tegendraadse pantoffelhield Nero.

Volwassenen kunnen nieuwe strips lezen over katten en hun bazen (Sugar, Serge Baeken), de wereld van een meesterchef (Passard, Blain), Parijse verzetslieden tijdens WOII (Elke raaf pikt, Gibrat) of experimenteler werk van Wide Vercnocke (Wildvlees) en Bonhomme & Trondheim (Omnivisibilis). En meer!

INFO Bib Joske
[Facebook.com/bibJoske](https://www.facebook.com/bibJoske)
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

Cinema Med, het Zuiden op het doek

Het Festival van de Mediterrane Film van Brussel was in december terug voor een 15^{de} veelkleurige editie, in de Botanique, om aandacht te vestigen op de vitaliteit en de diversiteit van de 7^{de} kunst in het zuiden.

Deze geëngageerde cinema wil een afspiegeling zijn van de bruisende cultuur van het Middellandse Zeegebied die alle plaats krijgt in Brussel, gekleurde stad en kruispunt van culturen bij uitstek.

De «Med» in enkele cijfers: ongeveer 70 films afkomstig uit meer dan 20 verschillende landen waaronder een vijftiental Belgische producties of co-producties. Meer dan 10000 festivalbezoekers, leden van de verenigingssector en leerlingen komen tevens om het dertigtal aanwezige gasten te ontmoeten die dit jaar aanwezig zijn.

Het festival biedt bovendien een reële vitrine voor de Belgische artiesten van Mediterrane afkomst, waarvan er veel ons een eer bewijzen met hun aanwezigheid op elke editie. Naast de klassieke vertoningen aan democratische prijzen, biedt het festival steeds gratis voorstellingen voor scholieren en voor verenigingen aan een verminderd tarief.

Enkele nieuwe projecten gaven mee kleur aan deze editie, waaronder een decentralisering naar Aventure, een geëngageerde focus op het thema migratie, bijzondere aandacht voor Turkse cinema in het kader van Europalia Turkije, en tot slot de samenstelling van een Jonge Jury.

INFO T 02 800 80 04 - www.cinemamed.be

Gospel for Life

Voor de tweede maal sluit de gemeente Sint-Joost zich aan bij «Gospel for Life» om een liefdadig gospelconcert aan te bieden dat absoluut betoverend zal zijn, want het honderdtal koorzangers uit heel België en de kwaliteitsvolle solisten zullen u gedurende een avond in vervoering brengen. Op zaterdag 12 december 2015 was u ongeveer met 900 personen om naar de muziek te komen luisteren in de kerk van Sint-Joost.

De Consultatieve Noord/Zuidraad van Sint-Joost, die betrokken is in solidariteitsprojecten, heeft voorgesteld om de Filipijnse vzw *Pangasinense association of Belgium* te ondersteunen, die als voornaamste missie heeft om fondsen in te zamelen ten voordele van de slachtoffers van natuurrampen of bepaalde projecten te steunen zoals de inrichting van overdekte bushaltes, wegen in de dorpen, schoolvoorzieningen...

De opbrengst van de giften zal worden overhandigd tijdens de volgende reis, in maart 2016, bij uitwisselingen in de samenwerking tussen de gemeente Sint-Joost en de gemeente Binalonan in de Filipijnen. De oprichting van een sociaal actieprogramma om de autonomie te bevorderen van een gedeelte van de bevolking die in een kwetsbare situatie leeft, werd overeengekomen tussen de twee gemeenten in maart en juni 2015.

INFO Consultatieve Noord/Zuidraad van Sint-Joost T 02 220 27 69 – issaka@stjosse.irisnet.be • **Internationale Relaties** T 02 220 27 30 oabdallah@stjosse.irisnet.be





Joyeux anniversaire « Bib Joske »

Dans une ambiance de fête, il y a cinq ans, la commune de Saint-Josse avec l'aide de la VGC a ouvert les portes de la nouvelle bibliothèque néerlandophone de quartier: Bib Joske. Durant ces dernières années, vous avez peut-être recherché des livres, des films, de la musique du monde, des liseuses électroniques ou vous êtes venu vous plonger dans les journaux et magazines. Vous avez peut-être profité d'un atelier, d'une conférence, d'une pièce de théâtre... ou tout simplement vous vous êtes posé dans un des fauteuils vintage.

Grâce aux visites des 1 300 membres, Bib Joske continue de grandir. L'équipe de la bibliothèque œuvre à la diversification de l'offre d'une littérature de qualité pour les jeunes et les enfants, au développement des collections multilingues en turc, anglais et arabe, mais aussi à la mise à disposition de livres favorisant l'apprentissage du néerlandais ainsi que les meilleurs films et musiques venus du monde entier. Dans les années à venir des ateliers en tout genre continueront de vous surprendre!

Pour ces 5 ans, Bib Joske marque le coup: au mois de décembre l'emprunt de cd et de dvd est gratuit!

INFO Bib Joske, bibliothèque néerlandophone Rue de la Limite 2
T 02 201 00 97 - www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be
Heures d'ouverture: Lundi 16h-18h / Mardi 12h-17h / Mercredi 14h-19h
Jeudi 11h-17h / Samedi 9h-13h

Gelukkige verjaardag Bib Joske

Vijf jaar geleden gingen we feestelijk van start als jullie nieuwe buurtbibliotheek. Misschien bent U de voorbije vijf jaar op zoek geweest naar boeken, films, wereldmuziek, fundels, of komen snuisteren in kranten en tijdschriften. Of komen genieten van een atelier, lezing, theaterstuk... of gewoon van één van de knusse zetels.

Dankzij jullie bezoeken en meer dan 1300 leden blijft de bibliotheek groeien. Wij blijven werken aan een aanbod van goeie kinder- en jeugdliteratuur, meertalige collecties zoals Turks, Engels en Arabisch, Nederlands leren en de beste films en muziek uit de hele wereld. En ook in de komende jaren blijven we ateliers aanbieden om op jullie vraag in te gaan.

In de maand december kan iedereen genieten van het gratis uitleenen van cd's en dvd's omdat bib Joske 5 jaar is!

INFO Bib Joske, Nederlandstalige Bibliotheek Grensstraat 2
T 02 201 00 97 - www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be
Openingsuren: Maandag van 16 u-18 u / Dinsdag van 12 u-17 u / Woensdag van 14 u-19 u / Donderdag van 11 u-17 u / Zaterdag van 9 u-13 u

AR DEN LE GE

Illuminations au Square Armand Steurs
Illuminaties van Steurssquare



EN COURS LOPEND



> 31.12.15
THÉÂTRE

C'est ici que le jour se lève

Après les succès de « One human show », « Gembloux », « Allah Superstar » « Liberté, égalité, sexualité » et « À portée de crachats », Sam Touzani nous revient, plus fougueux que jamais, dans un seul-en-scène qui prend aux tripes, chatouille les zygomatiques et provoque le cerveau. 75 minutes de théâtre qui bousculent nos certitudes et nous touchent en plein cœur. Vivement !

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 31.12.15
THÉÂTRE

Deux hommes tout nus

Un spectacle de fin d'année, pour se détendre, se déridier, rire et se divertir avec, à la barre, Alain Leempoel et au jeu Michel Kacenelenbogen et une troupe de joyeux drilles, se débattant dans les marécages d'une situation totalement inédite et inextricable écrite par l'un des auteurs de comédie le plus en vue du moment.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 31.12.15
THÉÂTRE

Coming out

Que vous connaissiez ou pas Tom Lanoye, Christian Labeau fait les présentations et vous fait voyager dans son univers familial, dans son quartier, son enfance. En vous interprétant toutes les facettes de ce texte avec intelligence, sensibilité, humour et tendresse, par la voie de cette langue maternelle qui nous touche et nous ressemble tant.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 31.12.15
EXPO

Ahmet Akay & Adnan Kotoaglu

SCULPTURES EN MÉTAL &
CÉRAMIQUES

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



> 31.01.16
EXPO

Marie-Françoise Plissart Aqua Arbor

Observatrice insatiable, Marie-Françoise Plissart a conquis une place de choix sur la scène photographique belge et internationale. Largement reconnue pour ses photographies urbaines, notamment celles de Bruxelles vue depuis les toits, elle révèle cette fin d'année au Botanique un nouvel ensemble consacré aux mers du monde entier.

www.botanique.be

Le Botanique

Gratuit : pour les habitants de Saint-Josse-ten-Noode les dimanches sur présentation de la carte ID et pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents.

€ 5,5 / 4,5 / 3,5 / 0



> 27.06.16
19:15
SLAM

Slam !

SCÈNE OUVERTE

Scène ouverte chaque quatrième lundi du mois, d'octobre à juin. Inscription à partir de 19h15.

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie

Entrée Libre / Vrije Ingang

JANVIER JANUARI



05.01.16
19:00
ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS - WAYNE
SHORTER

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 30 / 6



08.01.16 > 23.01.15
FESTIVAL

River Jazz Festival

www.jazzstation.be

Jazz Station



12.01.16
19:30
CONCERT

Lylac

INDIE, FOLK

www.botanique.be

Rotonde (Botanique)

€ 14 / 11 / 8



12.01.16 > 06.02.16
THÉÂTRE

Big bang (ou l'histoire d'un professeur de philo face à sa classe)

Avron, Coppens et de Staercke, ils adorent ça, partager la philo avec nous. Parce que l'alliage de la philosophie avec le clown seul en scène, c'est de l'énergie en plein. Ça fait péter les balises du prêt à penser. Ça éveille l'esprit critique contre la fatalité. Et puis ça lutte contre l'impuissance mélancolique, ça ouvre les fenêtres pour que s'y engouffrent des rafales de pensées nouvelles.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



12.01.16 > 23.01.16
THÉÂTRE

Un tramway nommé désir

L'existence et ses méandres : deux sœurs se retrouvent après une longue séparation. Entre sensualité, désir, fragilité, ivresse, douceur et manque d'intimité, Tennessee Williams provoque la rencontre de deux mondes diamétralement opposés avec une écriture poétique et musicale qui explose dans un langage souvent d'une rare brutalité, en vies fracassées.

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie



12.01.16
12:30
CONCERT

Pierre Vaiana & Mathieu Robert DUO

MIDI JAZZ

Un dialogue à deux voix, deux saxophonistes soprano qui partagent la même passion pour cet instrument emblématique et peu mis en valeur. Une rencontre au-delà des générations. Le duo interprète des morceaux de Thelonious Monk et de Steve Lacy et propose des compositions originales des deux musiciens.

Een dialog in twee stemmen, twee sopraan saxofonisten die de zelfde passie voor dit iconische instrument delen. Een ontmoeting voorbij generaties. Het duo speelt stukken van Thelonious Monk en Steve Lacy en originele composities van beide musici.

T 02 219 58 51

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 7 / 5



13.01.16 > 20.02.16
THÉÂTRE

L'échange

L'intrigue est simple, Claudel en fait un événement. Avec force et subtilité, ce spectacle évoque la liberté, l'engagement, le désir, sa quête et son assouvissement. Chaque moment représente un enjeu clé de l'existence. Intemporel et universel, Peggy Thomas nous propose une version lumineuse de ce chef-d'oeuvre qui nous le rend proche, si proche...

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



13.01.16 > 31.01.16
EXPO

Myli Delstanche

TECHNIQUES MIXTES

Centre Rops



15.01.16
20:30
CONCERT

Singers Night

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 8 / 6



16.01.16
19:30
CONCERT

Jason Isbell, John Moreland

INDIE, COUNTRY, ROCK, SINGER-SONGWRITER, FOLK

www.botanique.be

Orangerie (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



17.01.16
19:30
CONCERT

Kevin Gates

HIP HOP

www.botanique.be

Orangerie (Botanique)

€ 20 / 17 / 14



19.01.16
19:00
ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS - KEITH JARRETT

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 30 / 6



19.01.16 > 27.02.16
THÉÂTRE

Tuyauterie

Tania Garbarski et Charlie Dupont, de retour au Public avec ce spectacle-succès ! Le couple à la vie-à la scène remet le couvert avec cette comédie sensuelle qui se joue d'un cliché à la dent dure, universel et éternel : le plombier est le fantasme de toute bonne ménagère !

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



25.01.16
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang



28.01.16
12:30
CONCERT

David Cohen & Alberto Mesirca

MIDI DÉCOUVERTES

Le violoncelliste David Cohen et le guitariste Alberto Mesirca se distinguent par leur talent hors normes et leur remarquable précocité. Le duo propose une étourdissante balade aux chatoyantes couleurs espagnoles, russes, italiennes dans les pas de Falla, Rachmaninov, Schnittke, Paganini et Ravel.

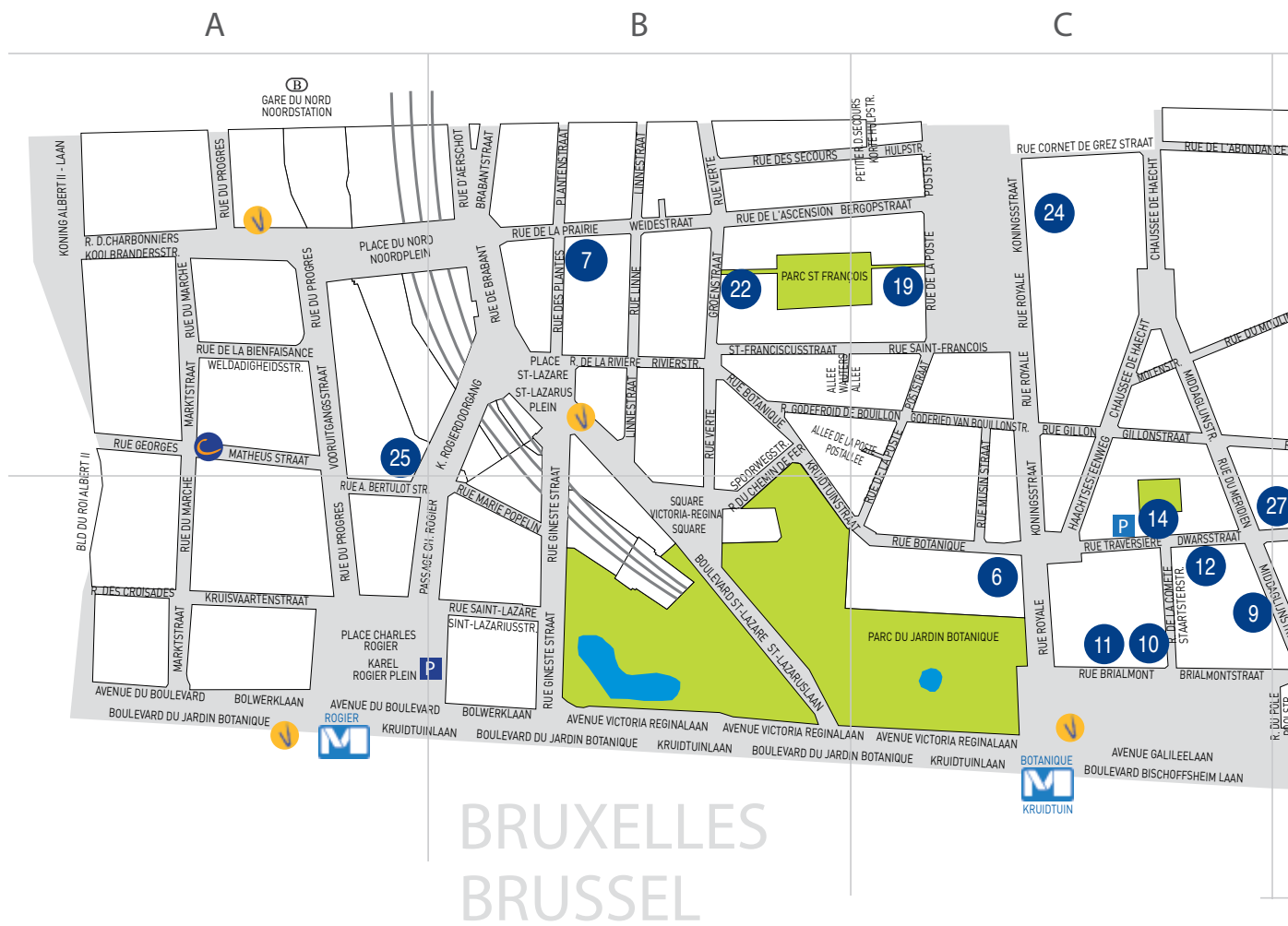
De cellist David Cohen en de gitarist Alberto Mesirca onderscheiden zich door hun buitengewoon talent en hun opmerkelijk jonge leeftijd. Het duo stelt een verbluffende tocht voor, gekleurd door schitterende Spaanse, Russische en Italiaanse invloeden in de voetsporen van Falla, Rachmaninov, Schnittke, Paganini en Ravel.

T 02 207 13 08

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 7 / 5

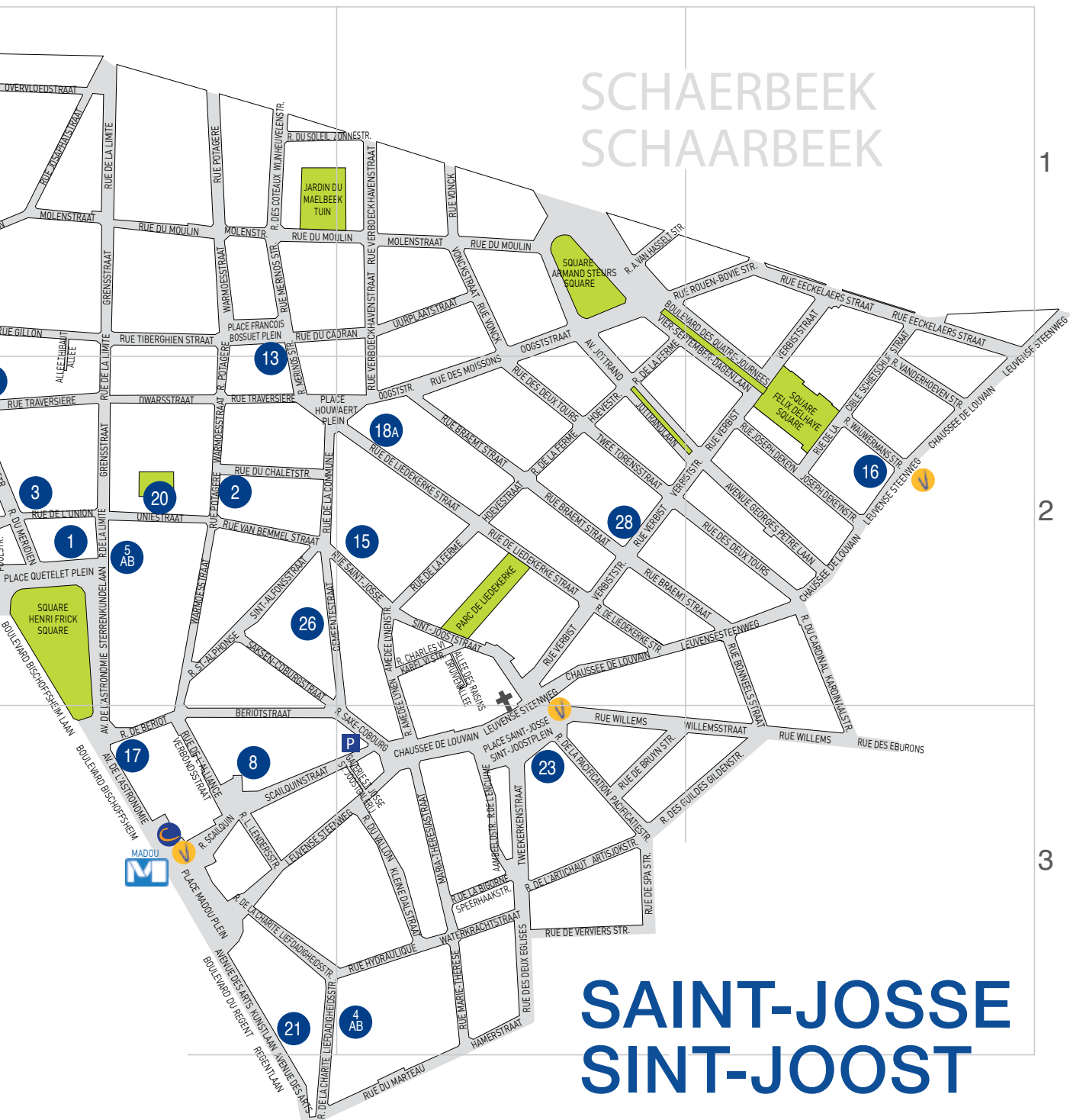


- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Académie de Musique D2
place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn</p> | <p>7 Le Bunker ciné-théâtre..... B1
rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
http://bunker-cine-theatre.wifeo.com</p> | <p>15 Galerie 18+1..... E2
rue Saint-Josse 19 Sint-Jooststraat
T 02 223 75 34
www.18plus1.be</p> |
| <p>2 Académie des Beaux-Arts..... D2
rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 220 27 61
www.acastjosse.be</p> | <p>8 Centre culturel arabe D3
rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be</p> | <p>16 Jazz Station F2
chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeuweg 193a-195
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be</p> |
| <p>3 Amazone asbl..... D2
rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be</p> | <p>9 Centre culturel russe..... C2
rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be</p> | <p>17 Hôtel communal
Gemeentehuis D3
avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
www.saint-josse.be</p> |
| <p>4A Ateliers Mommen, cité d'artistes
Kunstenaarssite Mommen..... E3
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net</p> | <p>10 Centre Rops..... C2
rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com</p> | <p>18 Maison de la Famille
Foyer Liedekerke E2
rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 210 89 39
www.maisonfamille.be</p> |
| <p>4B Brocoli Théâtre E3
rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be</p> | <p>11 Centre Rosocha..... C2
rue Brialmont 7 Brialmontstraat
T 0486 29 91 05
www.rosocha.be</p> | <p>19 Foyer Poste..... C1
rue de la Poste 51-53 Poststraat</p> |
| <p>5A Bibliothèque communale francophone
..... D2
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
www.bibliothequedesaintjosse.wordpress.com</p> | <p>12 CHAB, auberge de jeunesse C2
rue Traversière 8 Dwarstraat
T 02 217 01 58
www.chab.be</p> | <p>20 Mission Locale pour l'Emploi D2
rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.missionlocale-stjosse.be</p> |
| <p>5B Bib Joske..... D2
Grensstraat 2
T 02 201 00 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be</p> | <p>13 Espace Public Numérique
Sapiens (EPN)..... D2
rue du Méridien 1B Méridienstraat
T 02 218 44 47</p> | <p>21 Musée Charlier - Charliermuseum D3
avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be</p> |
| <p>6 Le Botanique..... C2
rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be</p> | <p>14 Foyer européen..... C2
rue Traversière 17 Dwarstraat
T 02 203 38 14
www.etr-brussels.be</p> | <p>22 Salle des sports Nelson Mandela
Sportzaal Nelson Mandela..... B1
rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88</p> |

D

E

F



SAINT-JOSSE SINT-JOOST

- 23** Salle Péristyle - Zaal van Péristyle E3
place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein
- 24** SAZZ'n JAZZ C1
rue Royale 241 Koningsstraat
T 0475 78 23 78
www.sazznjazz.be
- 25** T.A.G. Tower Art Gallery A1
passage Rogier - Rogierdoorgang
info@tagcity.be
www.tagcity.be
- 26** Ten Noey D2
Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be
- 27** Théâtre de la Vie D2
rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be
- 28** Théâtre Le Public E2
rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrelepublic.be

FÉVRIER FEBRUARI



02.02.16 > 06.02.16
THÉÂTRE

Ils tentèrent de fuir

La société de consommation comme source de questionnement sur le bonheur. Un couple cherche son épanouissement au travers de ce que nous offre la société capitaliste : désirer, acheter, posséder, consommer.

Et pourtant ils sont jeunes, beaux, intelligents ; ils ont tout pour être heureux. Alors pourquoi ce sentiment de vide, d'absence de sens, d'isolement ?

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie



02.02.16
12:30
CONCERT

Jean-Philippe Collard-Neven

Fort de ses diverses expériences musicales, Jean-Philippe Collard-Neven nous livre une musique résolument décloisonnée.

Entre improvisation et quelques reprises de Jobim ou Mancini, son nouvel album « Out of focus » est une invitation à l'errance sonore et contemplative.

Met zijn diverse muzikale ervaringen als sterke basis, brengt Jean-Philippe Collard-Neven ons muziek die resoluut afwijkt van de platgetreden paden. Zijn nieuwe plaat « Out of focus », waarop hij improvisatie afwisselt met enkele heruitvoeringen van Jobim of Mancini, is een uitnodiging tot contemplatieve geluidsomzwervingen.

T 02 219 58 51

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 7 / 5



03.02.16 > 21.02.16
EXPO

JMP

30 ANS DE PEINTURE

Centre Rops



06.02.16
19:30
CONCERT

Rhodes

POP, FOLK

www.botanique.be

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



09.02.16 > 05.03.16
THÉÂTRE

La vie est un destin animé

Face à vous, Coppens remet l'ouvrage sur le métier. Vous allez rencontrer des personnages haut-en-douleur. Une vieille dame cherchant l'amour sur le site « Mameetic », le souffleur d'un théâtre creusant son trou en bouchant ceux des autres, un compte-heures de temps qui file, des amants qui font le tour de l'artère et reviennent à la casse-départ. Tous, ils ont des ailes de la grandeur de leurs rêves et puis, un jour, ils se retrouvent avec un grand compte en manque.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



11.02.16
19:30
CONCERT

Anderson .Paak and The Free Nationals

HIP HOP, R'N'B

www.botanique.be

Orangerie (Botanique)

€ 20 / 17 / 14



11.02.16
19:30
CONCERT

Mustii

POP

www.botanique.be

Rotonde (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



11.02.16
19:30
CONCERT

Last Train

ROCK'N'ROLL

www.botanique.be

Witloof Bar (Botanique)

€ 14 / 11 / 8



18.02.16
12:30
CONCERT

Colline Hill

MIDI DÉCOUVERTES

Tantôt intimiste, tantôt percutant, le folk moderne de Colline Hill traduit plutôt des émotions que des histoires. Influencée par Bob Dylan, Neil Young ou plus contemporain tels que Bon Iver ou Asgeir la jeune bretonne d'origine vous embarque dans son univers mêlant la chaleur « roots » des USA à la douceur fragile des univers nordiques.

Nu eens intimistisch, dan weer sensationeel, de moderne folk van Colline Hill drukt eerder emoties uit dan verhalen te vertellen. Deze jongedame van Bretoense afkomst, die beïnvloed werd door Bob Dylan, Neil Young of meer hedendaagse artiesten zoals Bon Iver of Asgeir, voert u mee in haar wereld, waarin ze een mengeling brengt van de warmte van de Amerikaanse « roots » en de breekbare zachtheid van de noordse universums.

T 02 207 13 08

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 7 / 5



29.02.16
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang

Charlier
musée|museum

concert midi découverte
ontdekkings middag concert

David Cohen & Alberto Mesirca

JEUDI / DONDERDAG 28.01.16 12:30

Avenue des Arts 16 Kunstlaan
Saint-Josse 1210 Sint-Joost

DAVID COHEN: violoncelle / cello
ALBERTO MESIRCA: guitare / gitaar

INFO: T 02 207 13 08 - jmbxl@jeunessesmusicales.be
PRIX / PRIJS: 7€ / 5€

A l'initiative du Bourgmestre, Emir Kir, de l'Échevin de la Culture, Mohamed Azzouzi et du Collège Échevinal de Saint-Josse-ten-Noode.
Op initiatief van de Burgemeester, Emir Kir, de Schepen van Cultuur, Mohamed Azzouzi en met de steun van het College van Sint-Joost-ten-Node.
E.R. / V.U. : Emir Kir, av. de l'Astronomie 12-13 Sterrenkundelaan Bruxelles 1210 Brussel



Accueil administration communale Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30 uniquement pour les services Population Casier judiciaire, État civil et Étrangers
Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30 alleen diensten Bevolking, Strafregister, Burgelijke stand, Vreemdelingenzaken

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Personnel, Secrétariat (Informatique - Contentieux), Etat civil, Population, Aménagement du territoire, Urbanisme, Environnement, Mobilité, Finances, Budget, Régie de Rénovation Urbaine, Propriétés communales, Projets subsidiés, Grands événements
Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Personeel, Secretariat (Informatica - Geschillen), Burgelijke stand, Bevolking, Ruimtelijke Ordening, Stedebouw, Milieu, Mobiliteit, Financiën, Begroting, Regie voor Stadskernvernieuwing, Gemeentelijke eigendom, Gesubsidieerd projecten, Grote evenementen



Mohamed Azzouzi

Jeunesse, Famille, Action sociale, Tutelle du CPAS, Culture
Jeugd, Familie, Sociale actie, Voogdij op het OCMW, Cultuur



Eric Jassin

Travaux publics, Tourisme, Relations internationales et coopération
Openbare Werken, Toerisme, Internationale relaties en coöperatie



Mohammed Jabour

Développement durable, Espaces verts, Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Groene Zones, Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Santé, Classes moyennes
Sport, Gezondheid, Middenstand



Nezahat Namli

Petite enfance, Crèches, égalité des chances
Prille Jeugd, Kribben, Gelijkekansenbeleid



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Emploi, Formation, Promotion sociale, Logement (patrimoine locatif)
Franstalig onderwijs, Werkgelegenheid, Vorming, Sociale promotie, Huisvesting (locatief patrimonium)



Béatrice Meulemans

Nederlandstalige aangelegenheden (Kribbe, Onderwijs, Cultuur, Inburgerings- en diversiteitsbeleid, etc.), Erediensten, Sociale samenhang
Affaires néerlandophones (Crèche, Enseignement, Culture, Citoyenneté et diversité, etc.), Cultes, Cohésion sociale



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW

Patrick Neve

Secrétaire communal | Gemeentesecretaris

